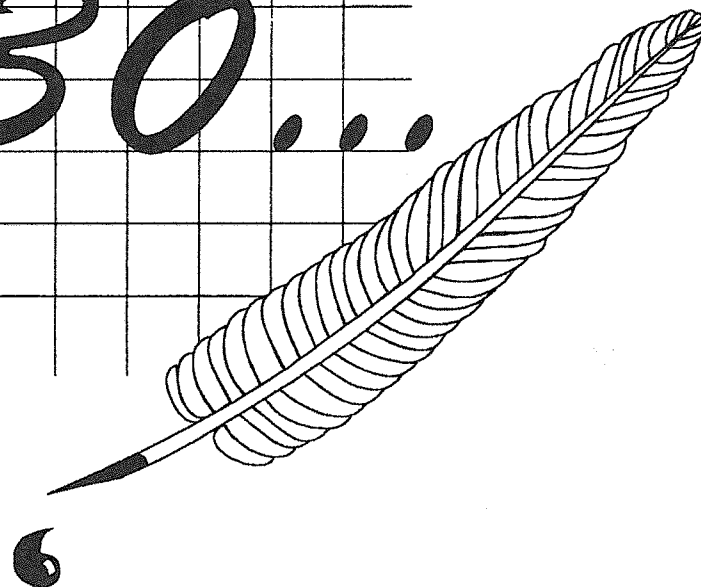


Руководство пользователя

TR1510,

TR1530...



Компания RISO не дает относительно данного Руководства никаких гарантий, включая, но не ограничиваясь вытекающими гарантиями о потребительской ценности ризографа и его пригодности для конкретных целей.

Компания RISO не несет ответственности за содержащиеся в Руководстве неточности или за случайные или вытекающие убытки в связи с поставкой, исполнением или использованием данного Руководства. Компания RISO не берет никаких обязательств за убытки, возникшие в результате использования информации Руководства.

Содержание

Ризографы TR1530/TR1510	4
-------------------------------	---

Знакомство с ризографом

Установка	5
Размещение и окружающие условия	5
Подключение к сети	5
Обзор функций	5
Изучение частей и компонент	6
Верхняя часть	7
Участок подачи бумаги	7
Участок изготовления мастера	7
Передняя часть	7
Участок приема бумаги	7
Панель управления	8
Главная панель управления	8
Дополнительная панель управления	9

Подготовка ризографа к работе

Бумага для печати	10
Размеры и вес	10
Принципы безотказной работы	10
Хранение бумаги	10
Оригиналы	11
Размеры и вес	11
Подготовка к печати	12
Подготовка подающего лотка	12
Добавление или замена бумаги	12
Подготовка приемного лотка	13
Закрывание приемного лотка	13

Основные функции

Предосторожности при обращении и работе	13
Основные процессы	14
Основные операции	14
Работа с фотографиями или полутонными оригиналами F-1	16
Получение пробных оттисков F-2	16
Автоматическая печать (без печати пробного оттиска) F-3	17

Функции при работе с оригиналами

Уменьшение оттисков F-4	18
Изменение контрастности оттисков F-5	18
Позиционирование оттисков F-6	19
Юстировка по вертикали	19
Юстировка по горизонтали	19
Изменение скорости печати F-7	20
Возврат к начальным установкам F-8	20

Специальные функции

Печать с двух оригиналов	21
Печать "2 в 1" двух разных оригиналов F-9	21
Печать "2 в 1" одного и того же оригинала F-10	22
Автоматическая сортировка по группам F-11	23
Изменение начальных установок F-12	25
Смена цвета печати F-13	26
Смена печатных цилиндров (барабанов)	26
Защита конфиденциальных документов F-14	27
Сопряжение с компьютером F-15	27

Пополнение и удаление расходных материалов

Замена кассеты с краской	28
Замена рулона мастера	29
Очистка приемного бокса	30

Индикация неполадок

Индекс 31

Типовые проблемы

Список типовых проблем 34

Уход за ризографом

Предосторожности при эксплуатации 36

Чистка: предотвращение плохих оттисков 36

Чистка термоголовки 36

Чистка стекла сканера 36

Чистка белой пластины 37

Чистка прижимного валика 37

Чистка внешних частей 37

Приложения

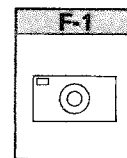
Дополнительные комплектующие 37

Технические характеристики — TR1530 38

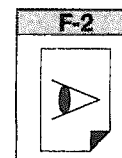
Технические характеристики — TR1510 38

Индекс

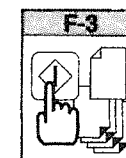
Пиктограммы функций



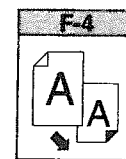
Стр.16



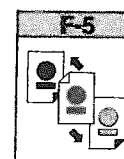
Стр.16



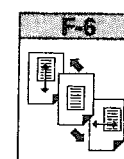
Стр.17



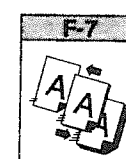
Стр.18



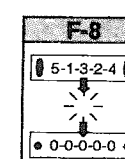
Стр.18



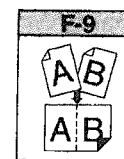
Стр.19



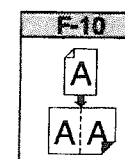
Стр.20



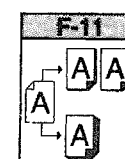
Стр.20



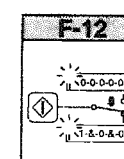
Стр.21



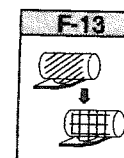
Стр.22



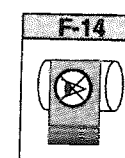
Стр.23



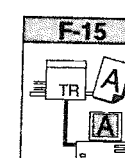
Стр.25



Стр.26



Стр.27



Стр.27

Ризографы TR1530/TR1510

Благодарим за приобретение данного ризографа, который сочетает в себе четкость печати больших печатных машин с удобными функциями копировальных аппаратов.

С легкочитаемым цифровым дисплеем и клавишным вводом для большинства операций, ризографы были специально разработаны для простоты работы.

О данном Руководстве

Это Руководство обеспечивает всю необходимую информацию для работы с ризографами моделей TR1530/TR1510. Оно создано, чтобы помочь Вам использовать все преимущества этих моделей, а также излагает сведения об уходе и элементарных проблемах.

Использование наглядности



⇒ Оригинал



⇒ Отпечатанная копия

Пиктограмма функции

Показывает функцию аппарата.

Состояние панели

Показывает клавишу и/или индикатор для использования или имеющие отношение к операции.

Описание операции

Описывает выполнение операции простыми нумерованными шагами.

Перекрестная ссылка

Указывает другие разделы Руководства, где можно отыскать связанные описания.

Автоматическая печать (без печати пробного оттиска)

Если нет необходимости проводить контроль оттиска перед печатью, нажмите кнопку "Auto Print" (Автоматическая печать). Она функционировать в течение 10 секунд после нажатия на кнопку "Печать".

1 Нажмите клавишу "Auto Print". Завершит работу ризографа.

2 Загрузите оригинал. Проверьте положение изображения относительно центра. Оригинал должен быть загружен до 10-й линии от центра.

3 Нажмите кнопку "Печать".

Важно! Если вы хотите отпечатать копию, то нажмите кнопку "Печать". Если вы хотите отпечатать копию, то нажмите кнопку "Печать".

4 Нажмите "Старт". Печать будет пробной. Оттиск и звуковой сигнал.

Увеличение скорости: В 2х (Общий объем работы 1 мин. увеличивает время копирования от 1 до 2 минут).

Важно! Увеличение скорости может быть достигнуто.

Замечание о безопасности

Излагает инструкции о безопасной эксплуатации с помощью значков:



Предосторожность



Предупреждение

3.6 Уход за ризографом

Предосторожности при эксплуатации

- не разрешайте пользоваться или ремонтировать аппарат лицам, не то не уполномоченным;
- не снимайте никакие защитные пленки;
- немедленно сообщайте о неисправностях, если возникают проблемы;
- ризограф содержит высоковольтные узлы и компоненты. Не прикасайтесь к ним, кроме рекомендованных данных Руководством;
- не пытайтесь внести какие-либо улучшения в аппарат и не снимайте с него никакие части;
- перед перемещением ризографа снимайте с него все аксессуары.

Предосторожность

Во избежание возникновения проблем с максимальной скоростью печати, что не исключает РИСО, не используйте никакие аксессуары, не одобренные РИСО.

Чистка: предотвращение плохих оттисков

Чистка термоголовки

Проведите чистку термоголовки после использования аппарата. Проверьте, чтобы аппарат был чистым. Аппарат должен быть чистым, чтобы избежать плохих оттисков.

Для более эффективной чистки используйте специальную чистящую салфетку.

Предосторожность: Пленка термоголовки содержит легко воспламеняющиеся материалы. Не прикасайтесь к ней.

Чистка стекла сканера

1 Откройте утил АПО. Поставьте на место, проверьте утил.

2 Протрите стекло сканера. Проверьте, чтобы стекло было чистым.

Для более эффективной чистки используйте специальную чистящую салфетку.

Предосторожность: Пленка стекла сканера содержит легко воспламеняющиеся материалы. Не прикасайтесь к ней.

Рекомендация

Дает Вам полезный совет по безотказной работе с помощью значков

ЗАМЕЧАНИЕ

Важно!

Установка

Следуйте указаниям, изложенным ниже, для правильного расположения аппарата. Они нацелены на повышение безопасности и увеличение срока эксплуатации ризографа.

Размещение и окружающие условия

При доставке ваш дилер поможет определить должное расположение аппарата в помещении.

Предосторожность

- устанавливайте ризограф вблизи силовой розетки чтобы не использовать удлинитель. Если же это неизбежно, не используйте удлинитель более 5 м.
- не позволяйте никаким предметам находиться или пересекать силовой шнур и не размещайте аппарат в местах, где шнур будет путаться по ногам. Это может привести к опасности электроудара или пожара.
- обеспечьте необходимое расстояние за задней стенкой для легкости обращения с силовым шнуром.

Важно! (для предотвращения механических проблем)

- не устанавливайте ризограф в пыльных местах, напр., у школьных досок.
- следите за горизонтальностью установки — допускается крен не более ± 10 мм.
- не ставьте аппарат в местах воздействия прямых солнечных лучей. Если же это неизбежно, используйте ширмы или занавеси.
- рекомендуемый температурный интервал — $15-30^{\circ}\text{C}$ при средней влажности 40-70% без конденсирования влаги.
- постарайтесь избегать ситуаций быстрого изменения температуры в помещении.
- не устанавливайте аппарат в местах тепловых или воздушных потоков от бытовых аппаратов.



Подключение к сети

Предупреждение (во избежание травм)

- надежно вставляйте вилку силового шнура в розетку для хорошего контакта.
- не перегружайте розетку или удлинитель во избежание электроудара или пожара (см. раздел "Технические характеристики" о сетевых требованиях).
- убедитесь, что вилка не повреждена и не мешает движению людей.



Обзор функций

Ваш ризограф является высококачественным цифровым печатающим устройством, которое может быть с легкостью использовано в качестве множительного аппарата.

Легкость в работе и полная автоматизация

Панель управления показывает доступные функции и текущее состояние ризографа с помощью индикаторов и легко читаемых числовых сообщений, а также предлагает удобную индикацию проблем, возникающих при печати.

Обработка оригинала на ризографе включает изготовление мастера и последующую печать.

Управление скоростью печати

Для наилучшего качества оттисков может быть выбрана любая из трех скоростей печати.

Работа с конфиденциальными документами

После печати тиража возможен автоматический сброс мастера во избежание дальнейшей печати с него лицами, не имеющими допуска к данному документу.

Возможности уменьшения

При необходимости оттиски могут быть уменьшены на стандартные фиксированные значения (напр., из B4 в A4).

Программирование печати группы документов

Простым вводом с панели управления можно автоматизировать печать с нескольких оригиналов для экономии Вашего времени.

Печать "2 в 1"

Два листа оригиналов могут быть отпечатаны на одном оттиске.

Цветная печать

Простой заменой печатного барабана появляется возможность печати другим цветом.

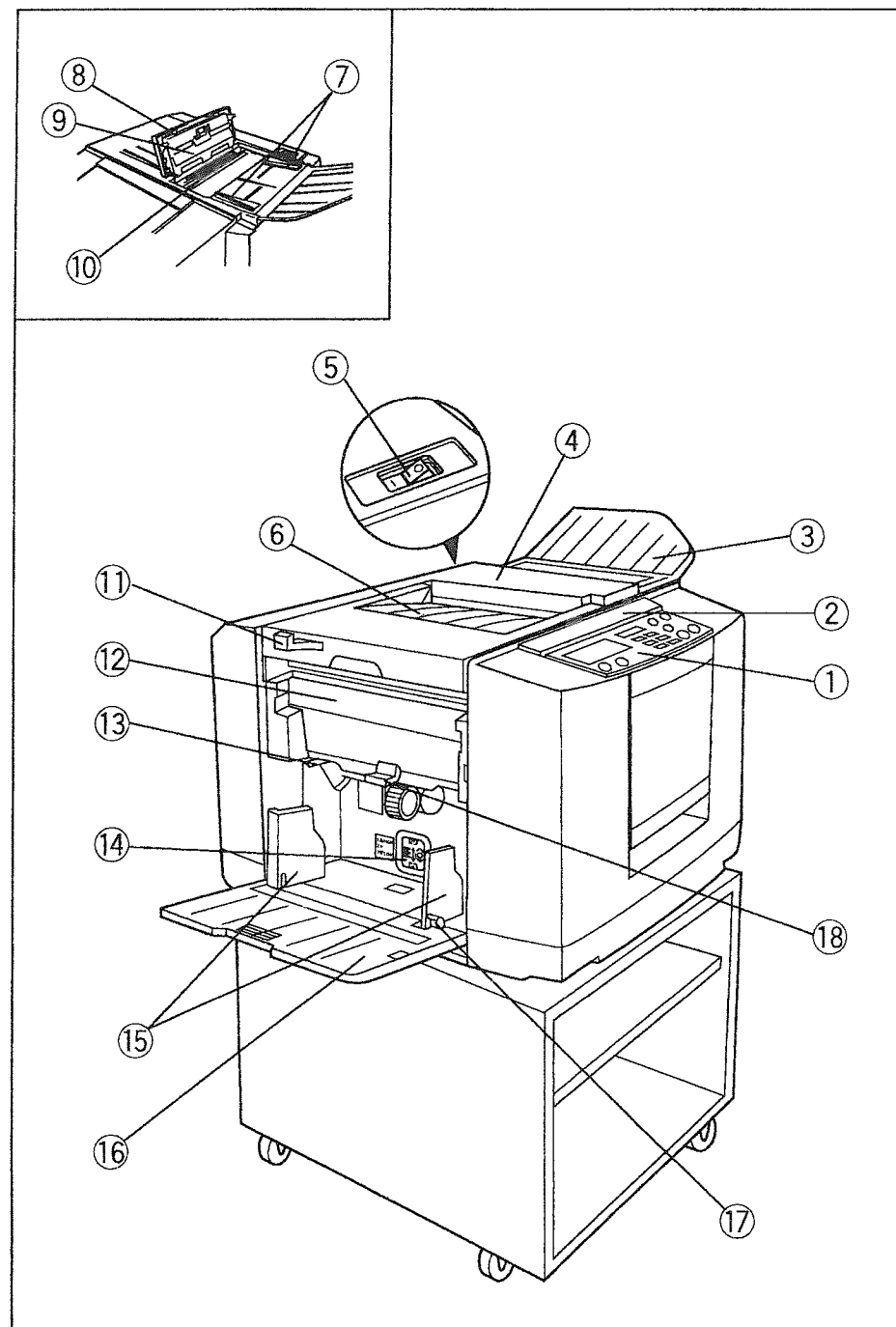
Изучение частей и компонент

Верхняя часть

- ① Главная панель управления (стр.8)
- ② Дополнительная панель управления (стр.9)
- ③ Лоток подачи оригиналов (стр.14)
- ④ Устройство автоматической подачи оригиналов (АПО)
Подает листы оригиналов в сканер.
- ⑤ Основной выключатель (стр.14)
- ⑥ Лоток приема оригиналов
Принимает отсканированные листы оригиналов.
- ⑦ Направляющие оригиналов (стр.15)
Удерживают и направляют листы оригиналов при их подаче в сканер.
- ⑧ Защелка узла АПО (стр.36)
Открывает узел АПО для удаления застрявшего оригинала.
- ⑨ Белая пластина (стр.37)
- ⑩ Стекло сканера (стр.36)
- ⑪ Стопор оригиналов
Предотвращает выпадение листов из лотка приема оригиналов.

Участок подачи бумаги

- ⑫ Бокс для отработанного мастера (стр.30)
Собирает отработанный мастер.
- ⑬ Рычаг регулировки прижима подаваемой бумаги (стр.12)
Регулирует усилие прижима при подаче бумаги в зависимости от ее типа.
- ⑭ Рычаг регулировки скольжения подаваемой бумаги (стр.12)
Используется для дополнительной регулировки подачи бумаги.
- ⑮ Направляющие подающего лотка (стр.12)
Удерживают и направляют бумагу.
- ⑯ Подающий лоток (стр.12)
- ⑰ Защелка направляющих подающего лотка (стр.12)
Фиксируют направляющие.
- ⑱ Защелка приемного бокса (стр.30)



Участок изготовления мастера

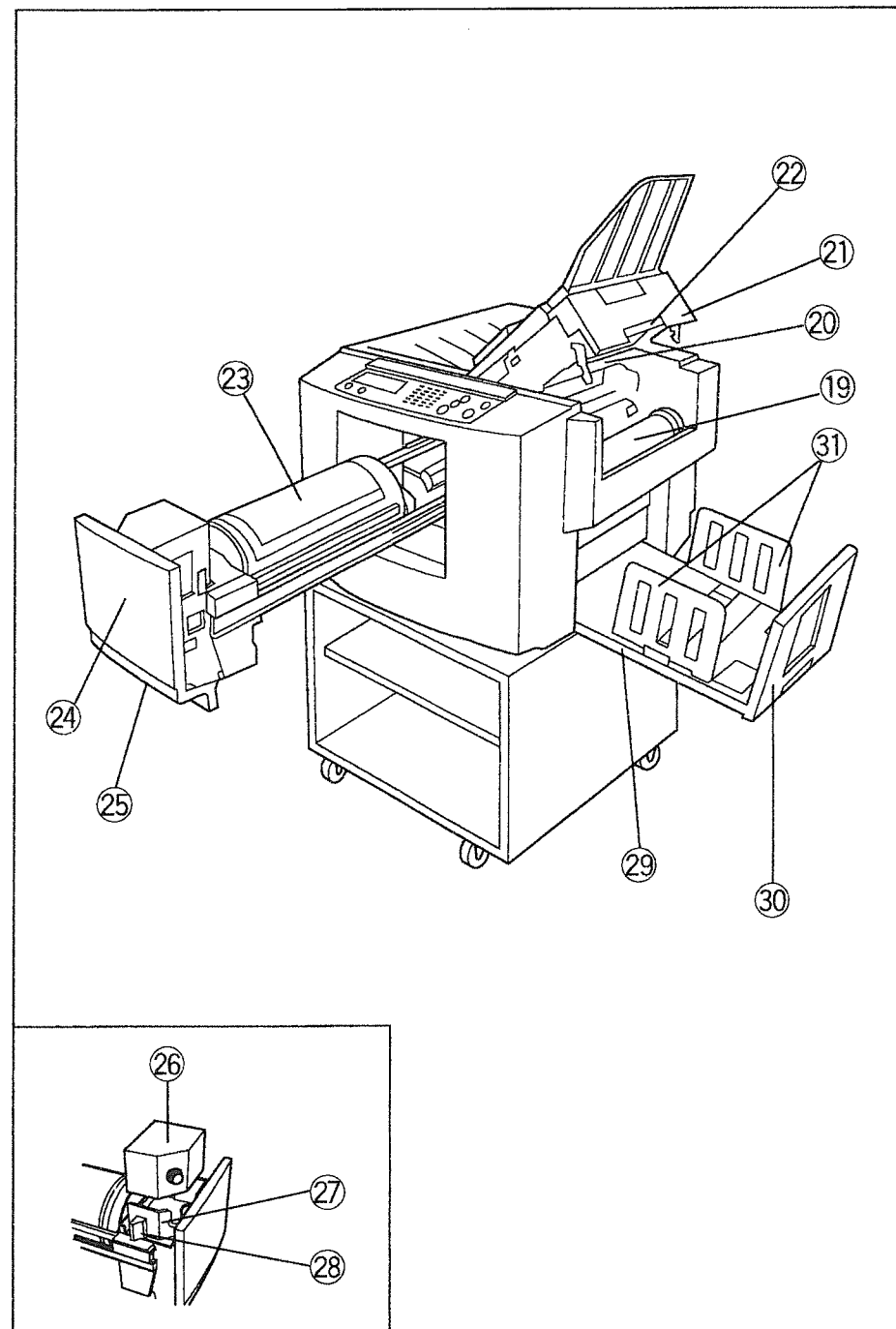
- ①⑨ Рулон мастера (стр.29)
- ②⑩ Термоголовка (стр.36)
- ②⑪ Узел загрузки мастера (стр.29)
Изготавливает мастер по сканированному оригиналу.
- ②② Защелка узла загрузки мастера (стр.29)
Открывает узел.

Передняя часть

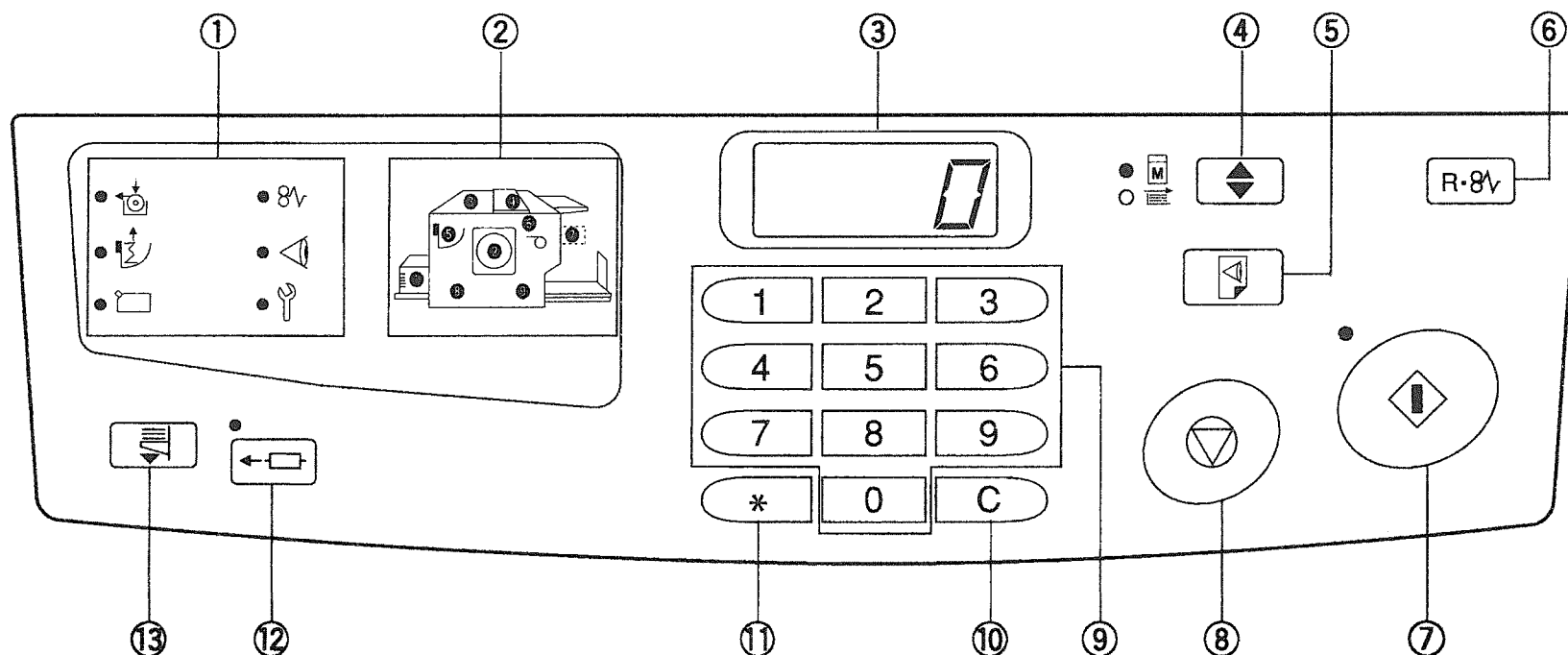
- ②③ Печатный барабан (стр.26)
Удерживает на себе мастер.
- ②④ Передняя крышка (стр.26)
- ②⑤ Ручка передней крышки (стр.26)
Используется для вытягивания барабана.
- ②⑥ Кассета с краской (стр.28)
- ②⑦ Держатель кассеты с краской (стр.28)
Удерживает кассету в должном положении.
- ②⑧ Защелка кассеты с краской (стр.28)
Используется для высвобождения кассеты.

Участок приема бумаги

- ②⑨ Приемный лоток (стр.13)
- ③⑩ Стопор оттисков (стр.13)
Останавливает оттиски, выбрасываемые в приемный лоток.
- ③⑪ Направляющие приемного лотка (стр.13)
Аккуратно выравнивают оттиски.

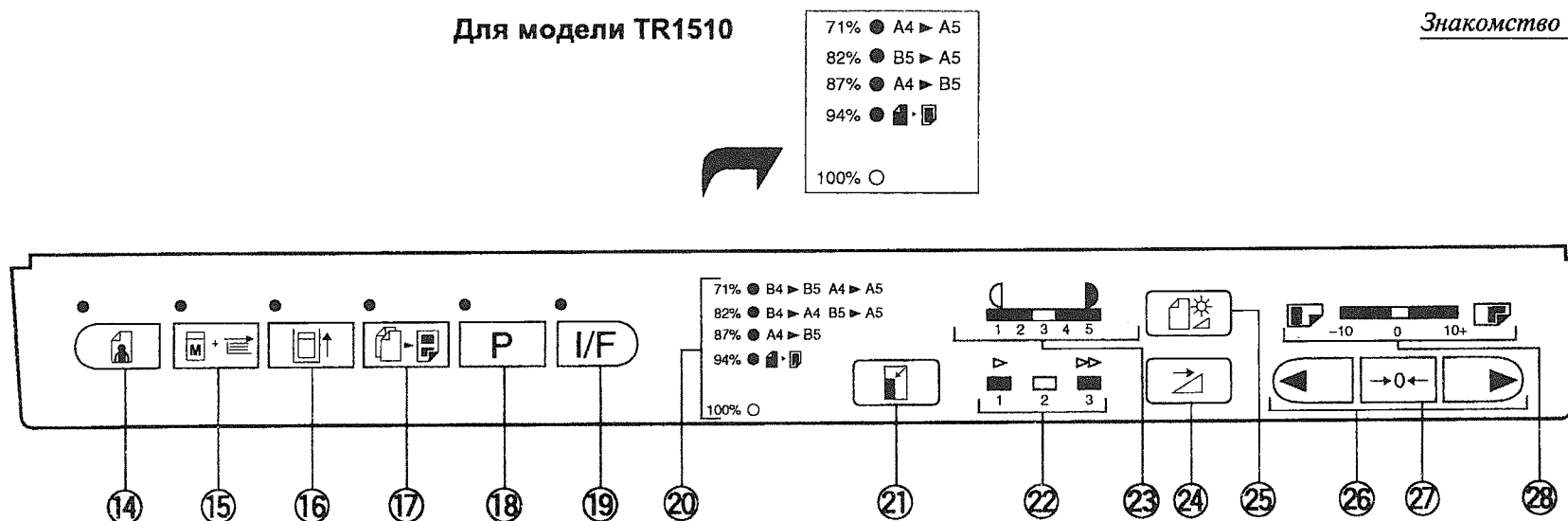


Панель управления



Главная панель управления

- ① Индикаторы неполадок (стр.31)
Отображают состояние ризографа и возникающие при печати проблемы.
- ② Пиктограмма ризографа (стр.31)
Отображает узлы, которые необходимо проверить согласно информации индикаторов неполадок.
- ③ Дисплей количества копий
Выводит количество отпечатанных оттисков или другие числовые значения и коды подсказок.
- ④ Переключатель Изготовление мастера/Печать 
Переключает начальные режимы между изготовлением мастера или печатью. Обычно выбор делается автоматически в зависимости от текущего процесса.
- ⑤ Клавиша пробного оттиска  (стр.16)
Печатает образец с данного мастера для проверки качества оттиска и его положения на листе.
- ⑥ Клавиша **R-8V** (общий сброс) (стр.20)
Возвращает все установки к начальным значениям. Также используется для сброса сообщения об ошибке после устранения неполадки.
- ⑦ Клавиша "Старт" 
Начинает процесс печати или изготовления мастера. Когда клавиша активна, индикатор загорается зеленым светом. Также используется для возобновления процесса после устранения неполадки.
- ⑧ Клавиша "Стоп" 
Прерывает печать и аннулирует режим секретности.
- ⑨ Цифровые клавиши (от 0 до 9)
Используются для ввода количества тиража или других числовых значений.
- ⑩ Клавиша **C** (Стереть)
Сбрасывает введенное число и устанавливает нулевое число копий.
- ⑪ Клавиша ***** (стр.23)
Используется при программировании печати.
- ⑫ Клавиша освобождения барабана  (стр.26)
Позиционирует и освобождает барабан для его снятия.
- ⑬ Клавиша опускания подающего лотка  (стр.12)
Опускает подающий лоток для замены или добавления бумаги.



Дополнительная панель управления

- 14 Кнопка "Фото" (стр.16)
Выбирает режим работы с фотографиями или полутоновыми оригиналами. При активизации режима индикатор загорается.
- 15 Кнопка автоматической печати (стр.17)
Делает единым процесс изготовления мастера и печати. При активизации режима индикатор загорается.
- 16 Кнопка секретности (стр.27)
Предотвращает несанкционированную печать конфиденциальных документов. При активизации режима индикатор загорается.
- 17 Кнопка "2 в 1" (стр.21, 22)
Обеспечивает печать двух листов оригиналов на одном оттиске. При активизации режима индикатор загорается.
- 18 Кнопка P (программирование печати) (стр.23)
Обеспечивает программирование печати группы документов. При активизации режима индикатор загорается.
- 19 Кнопка I/F (связь с компьютером) (стр.27)
Обеспечивает передачу данных между ризографом и внешним оборудованием (напр., компьютером) с помощью (дополнительного) интерфейса. Когда линия связи открыта, загорается индикатор.
- 20 Индикатор степени уменьшения (стр.18)
Показывает выбранную степень уменьшения.
- 21 Кнопка выбора степени уменьшения (стр.18)
Выбирает одну из пяти фиксированных степеней уменьшения.
- 22 Индикатор "Скорость печати" (стр.20)
Отображает выбранную степень скорости печати.
- 23 Индикатор контраста сканирования оригинала (стр.18)
Показывает выбранную степень контраста сканирования.
- 24 Кнопка изменения скорости печати (стр.20)
Выбор скорости печати (одной из трех возможных).
- 25 Кнопка изменения контраста сканирования (стр.18)
Выбор одного из пяти уровней контраста в зависимости от плотности изображения оригинала.
- 26 Клавиши смещения оттиска по вертикали (стр.19)
Смещают положение оттиска по вертикали вверх или вниз.
- 27 Центрирование оттиска на листе (стр.19)
Возвращает положение оттиска к исходному к центру листа.
- 28 Индикатор положения оттиска (стр.19)
Показывает (примерное) смещение оттиска по вертикали.

Бумага для печати

Размеры и вес

Для печати может быть использована бумага разнообразных форматов — в пределах от А6 (90×140 мм) до В4 (274×395 мм) разной плотности и типов. Рекомендуемый вес — между 50 г/м² до 157 г/м².

Максимальный размер оттиска

TR1530

— на барабане В4 — 251×357 мм

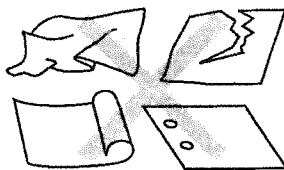
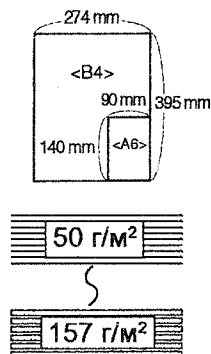
TR1510

— на барабане А4 — 210×290 мм

Важно!

Не используйте следующие типы бумаги, поскольку они вызывают застревание или неправильную подачу листов:

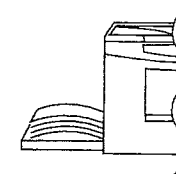
- очень тонкую (менее 50 г/м²),
- очень толстую или тяжелую (более 157 г/м²),
- смятую, свернутую, согнутую или рваную бумагу,
- бумагу с химикатами или покрытием (напр., термобумагу или копировальную).



Руководство по надежной работе

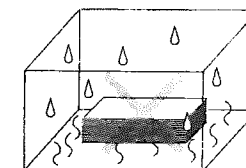
Во избежание застревания или неправильной подачи листов следуйте изложенным ниже рекомендациям:

- при использовании обычной бумаги устанавливайте рычаг усилия прижима подаваемой бумаги в положение ✕ ("Нормальная") (стр.12);
- при использовании толстой бумаги (напр., для рисования) или очень гладкой установите рычаг усилия прижима подаваемой бумаги в положение ✕ ("Карточная") (стр.12);
- сдвиньте направляющие в подающем и приемном лотке сообразно размеру используемой бумаги (стр.12, 13);
- выдвиньте приемный лоток согласно длины используемой бумаги;
- используйте бумагу без изгибов. Если же это неизбежно, укладывайте листы в подающий лоток выпуклой стороной вверх;
- если верхнее поле на оригинале очень мало, или в верхней его части расположены рисунки большой плотности, то оттиски могут плохо сниматься с барабана. В таком случае сдвиньте оттиск вниз по вертикали, либо переверните оригинал так, чтобы верхнее и нижнее поля поменялись местами, и начните печать сначала (стр.19).



Хранение бумаги

Храните бумагу, используемую для печати, на ровной поверхности в сухом месте. Повышенная влажность может вызывать застревание бумаги и ухудшение качества оттисков.

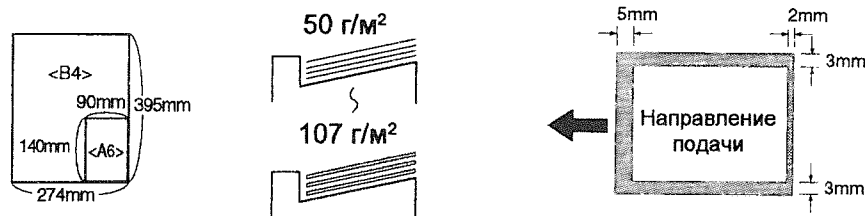


Оригиналы

Размеры и вес

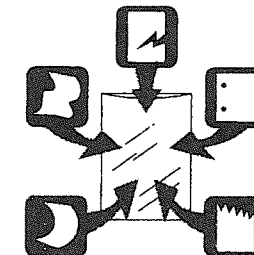
Допустимый формат оригиналов — от А6 (90×140 мм) до В4 (274×395 мм). Вес бумаги оригиналов должен быть в пределах от 50 до 107 г/м².

Оригинал должен иметь поля, указанные на рисунке ниже. При необходимости уменьшите размер оригинала до получения указанных полей.



Используйте специальный конверт если оригинал

- заклеен или порван;
- сморщен, изогнут или смят;
- изготовлен на прозрачной основе (калька или пленка);
- корректировался с помощью забеливающей жидкости или клея. Дайте им полностью высохнуть перед помещением оригинала в конверт;
- исполнен на очень тонкой бумаге (менее 50 г/м²);
- исполнен на бумаге, обработанной химикатами (копировальная или термобумага).



Важно!

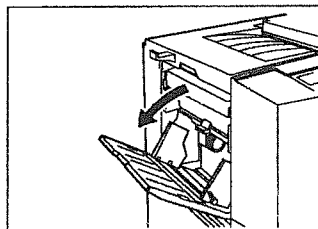
Не используйте следующие оригиналы:

- со скрепками или скобками
- исполненные на бумаге более 107 г/м².

Подготовка к печати

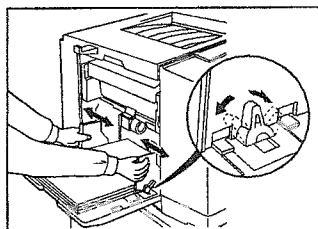
Подготовка подающего лотка

1 Откройте подающий лоток



2 Сдвиньте направляющие согласно ширины бумаги и положите бумагу в лоток

Сдвиньте направляющие до нужных отметок на шкале и опустите фиксаторы для закрепления направляющих.



Важно!

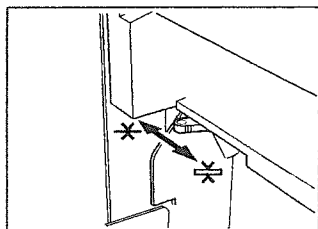
- Не используйте в одной пачке бумагу разных размеров.
- При использовании бумаги нестандартных форматов укладывайте пачку на середину лотка, после чего сдвигайте направляющие.

3 Установите усилие прижима подаваемой бумаги

В зависимости от типа используемой бумаги поставьте рычаг усилия прижима в одно из следующих положений:

✕ (Нормальная) — для обычной бумаги

✕ (Карточная) — для толстой или гладкой бумаги



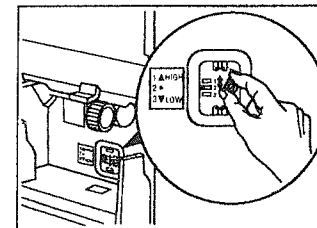
4 Установите скольжение подаваемой бумаги

Выставьте рычаг регулирования скольжения в среднее (2) положение.

Передвиньте его в положение:

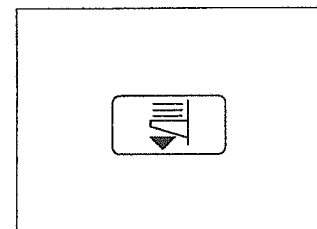
▲ (1) — если при печати подхватывается два и более листов бумаги;

▼ (3) — если верхняя часть листов подвержена отслаиванию или изогнута, (особенно для карточной бумаги).



Добавление или замена бумаги

Если необходимо добавить в лоток бумагу или перейти на другой формат, опустите подающий лоток, прижав на панели управления клавишу опускания лотка.

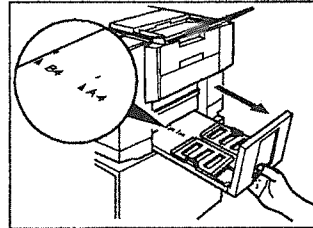


Важно!

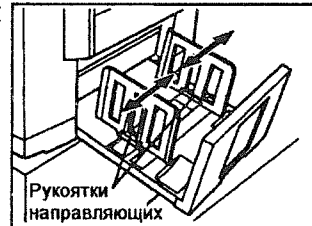
Не используйте в одной пачке бумагу разных размеров.

Подготовка приемного лотка

- 1 Выдвиньте приемный лоток**
Степень выдвижения должна соответствовать длине используемой бумаги.



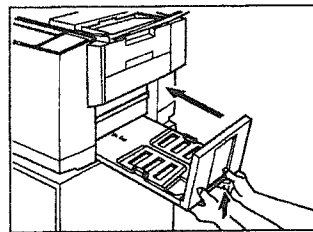
- 2 Поднимите направляющие и сдвиньте их согласно ширины используемой бумаги**
Передвигайте направляющие с помощью рукоятки регулирования.



ЗАМЕЧАНИЕ При использовании толстой бумаги раздвиньте направляющие чуть шире фактической ширины бумаги.

Закрывание приемного лотка

- 1 Раздвиньте направляющие до ширины В4 и опустите их.**



- 2 Слегка приподнимите приемный лоток и вдвиньте на место до упора.**

Основные функции

Для обеспечения гарантированного качества оттисков и безотказной работы аппарата следуйте изложенным ниже рекомендациям:

⚠ Предупреждение (во избежание травм)

- будьте осторожны и проявляйте здравый смысл;
- не открывайте крышки и не перемещайте аппарат во время его работы;
- не манипулируйте с узлами и деталями внутри аппарата кроме тех, для которых это разрешено данным Руководством. Детали сделаны с очень высокой степенью точности и могут быть случайно повреждены Вами;
- во время работы не просовывайте пальцы в отверстия приемного и подающего лотков, а также в технологические пустоты вокруг них;
- просторную одежду и длинные волосы держите подальше от движущихся частей — во избежание их зацепления;
- не нужно пытаться "улучшить" аппарат или снимать с него детали;
- всегда отсоединяйте силовой шнур, если подозреваете проблемы, связанные с силовым питанием;
- перед чисткой любых узлов выключайте аппарат.

⚠ Предостережение (во избежание механических поломок)

- мягко открывайте и закрывайте все крышки;
- не выключайте аппарат и не отсоединяйте вилку во время работы ризографа;
- не кладите никакие предметы на аппарат или в технологические пустоты во время работы. Это может привести к поломке;
- не кладите тяжелые предметы ни на одну из частей аппарата;
- не подвергайте ризограф сильным толчкам;
- свяжитесь с сервисными специалистами перед перемещением ризографа.

Важно! Материалы, не рекомендуемые для печати

При использовании ризографа (даже в личном пользовании) помните о нарушении авторских прав и законов. О тонкостях проконсультируйтесь у юристов. В целом, используйте благоразумие и здравый смысл.

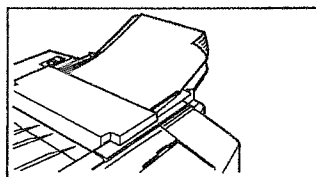
Основные процессы

Основные процессы ризографа могут быть разделены на два этапа: изготовление мастера (шаблона) с оригинала и печать копий с мастера. Ризограф был спроектирован так, что эти два этапа протекают без задержки между ними.

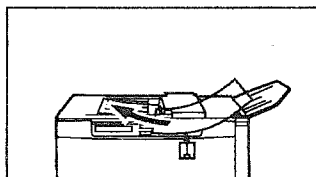
Изготовление мастера

Перед изготовлением мастера оригинал сканируется, изображение переносится на мастер, который автоматически помещается на печатный барабан.

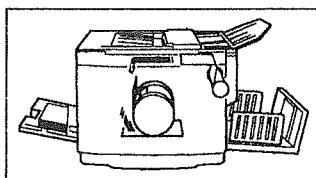
- 1 Поместите оригинал на предназначенное место.



- 2 Оригинал сканируется



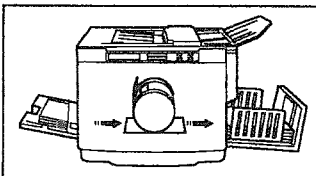
- 3 Создается мастер
Мастер помещается на барабан и печатается пробный оттиск.



Печать

Для печати оттисков барабан вращается заданное число раз для производства указанного Вами количества копий.

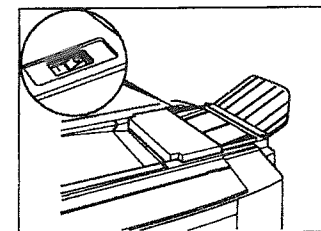
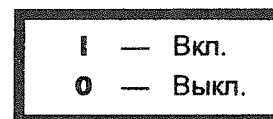
- 4 Введите нужное Вам число копий



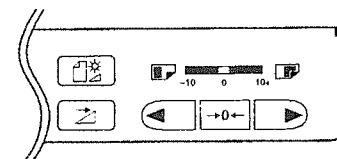
- 5 Начинайте печать.

Основные операции

- 1 Включите аппарат
Силовой выключатель находится вверху на правой стороне аппарата.

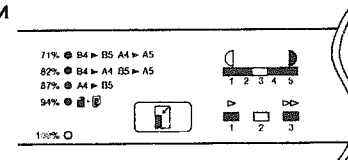


- 2 Проверьте установки на панели управления
При включении аппарата индикаторы панели управления показывают исходные установки. Откройте дополнительную панель управления и внесите желаемые изменения в установки, напр., степень уменьшения и режим обработки изображения.

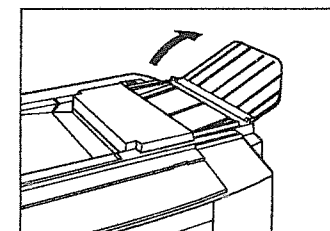


Удержание клавиши **R-8V** (Общий сброс) дольше 1 секунды возвращает установки на панели управления к начальным.

стр.20 — Возврат к начальным установкам.
стр.25 — Начальные установки можно изменять.

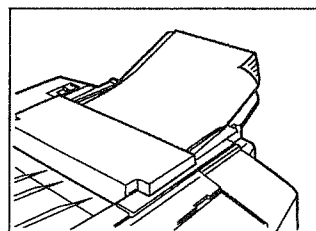


- 3 Откройте лоток подачи оригиналов

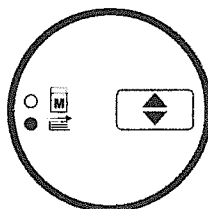


- 4 Загрузите оригиналы в лоток подачи**
Сдвиньте направляющие лотка сообразно формату оригиналов. Введите оригинал(ы) изображением вниз в АПО до упора. Оригинал автоматически подхватывается и устанавливается в исходное положение.

Одновременно может быть загружено до 10 листов оригиналов.



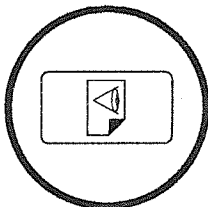
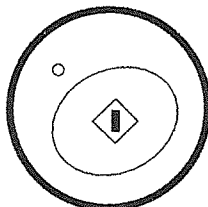
ЗАМЕЧАНИЕ Когда оригинал помещен на место, процесс автоматически переключается с готовности к печати на готовность к изготовлению мастера. На панели управления загорается соответствующий индикатор.



- 5 Нажмите клавишу "Старт"**
После сканирования оригинала создается мастер. Автоматически печатается пробный оттиск для контроля качества оттиска, его положения на листе и плотности.

стр.19 Для изменения положения оттиска используйте клавиши смещения оттиска по вертикали и/или сдвигайте направляющие в лотке подачи бумаги.

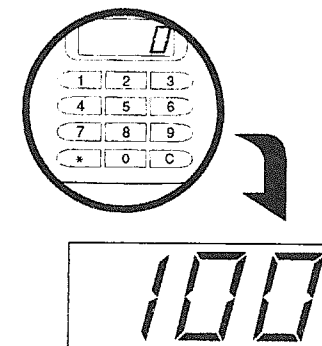
После внесенных изменений нажмите клавишу "Test print" ("Тестовая печать") для проверки результата.



ЗАМЕЧАНИЕ Если ризограф не использовался в течение долгого периода времени, то краска на поверхности барабана может подсохнуть, что приведет к нескольким блеклым оттискам при возобновлении печати. В этом случае нажмите клавишу "Пробная печать" несколько раз до получения четких оттисков.

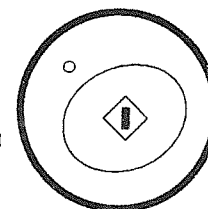
- 6 Задайте число копий**
Число вводится с помощью цифровых клавиш и отображается на дисплее количества копий.

ЗАМЕЧАНИЕ Если вы ввели неправильное число, то клавишей "C" его можно обнулить и ввести заново.



- 7 Нажмите клавишу "Старт"**
Начинается печать заданного количества копий

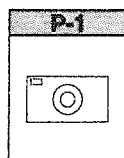
ЗАМЕЧАНИЕ Если процесс прекратился, а индикаторы "Проверить состояние" и ① мигают, то это означает, что бумага в подающем лотке кончилась. Добавьте ее в лоток (см. стр.12).



Специальное замечание — операция автоматического холостого хода.

Если краска подается в барабан недостаточно быстро по сравнению с ее расходом, то подача бумаги прекращается и скорость вращения барабана замедляется для подачи недостающего количества краски (режим холостого вращения барабана). При этом на дисплее количества копий выводится специальный символ. При достижении необходимого количества краски в барабане печать автоматически возобновляется. Если ризограф все же остановился, а дисплей количества копий показывает недопечатанный тираж, нажмите клавишу "Старт" для продолжения печати.





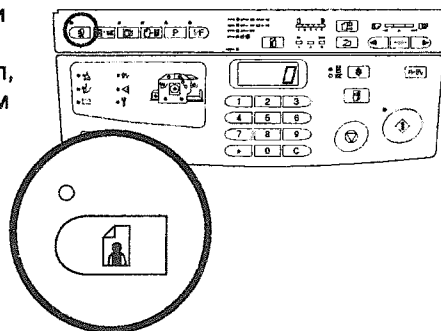
Работа с фотографиями или полутоновыми оригиналами

Если оригинал содержит фотографии или полутоновые рисунки, или если используется многоцветный оригинал, то выбирайте режим "Фото" нажатием клавиши .

Загорается соответствующий индикатор.

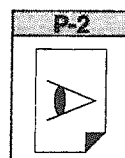
Поскольку включается режим графической обработки, то точно передаются уровни полутонов.

стр.18 Если необходимо, то можно отрегулировать контраст сканирования в зависимости от плотности оригинала.



ЗАМЕЧАНИЕ Если оригинал с темными фотографиями печатается не в режиме "Фото", то копии будут получаться грязными.

Удержание клавиши  (Общий сброс) дольше 1 секунды возвращает выбранную установку к начальной.

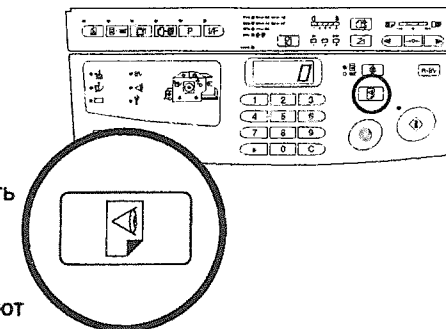


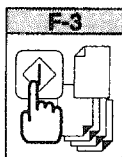
Получение пробных оттисков

Если были внесены некоторые изменения в положение оттиска или в другие установки, то проверить качество печати можно с помощью пробного оттиска.

Удерживая клавишу "Test print" ("Пробная печать"), можно заставить ризограф печатать пробные оттиски один за одним.

ЗАМЕЧАНИЕ Пробные оттиски не изменяют значение заданного количества копий.



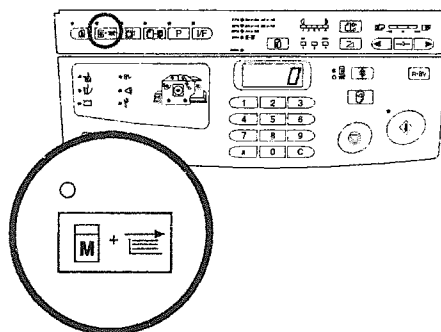


Автоматическая печать (без печати пробного оттиска)

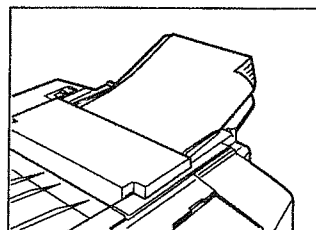
Если нет необходимости проверять качество оттисков перед получением тиража, перед тем как запускать тираж нажмите клавишу "Auto Print" ("Автоматическая печать"). Эта функция обеспечит единую операцию изготовления мастера и печати тиража.

ЗАМЕЧАНИЕ Если необходимо проверить или изменить положение оттиска, то нажмите клавишу еще раз для выхода из режима автоматической печати.

- 1 Нажмите клавишу "Auto Print"**
Загорается индикатор режима.



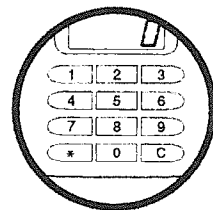
- 2 Загрузите оригинал**
Введите оригиналы изображением вниз в АПО до упора. Одновременно может быть загружено до 10 листов оригиналов.



- 3 Задайте тираж**

ЗАМЕЧАНИЕ Если вы ввели неправильное число, то клавишей "C" его можно обнулить и ввести заново.

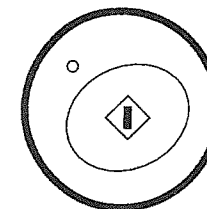
Если количество заданных копий равно 0, то аппарат печатать не будет.



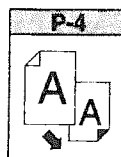
- 4 Нажмите "Старт"**

Печатается один пробный оттиск и заданный тираж.

Удержание клавиши **R-8** (Общий сброс) дольше 1 сек. возвращает режим автоматической печати к начальной установке.



стр.25 Начальные установки могут быть изменены.



Уменьшение оттисков

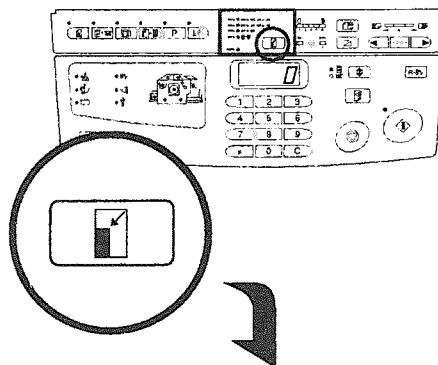
Оттиски могут быть уменьшены на фиксированные значения. Доступны четыре фиксированных уменьшения.

Нажимайте клавишу уменьшения для выбора желаемой степени.

С каждым нажатием клавиши загораются индикаторы, соответствующие этой степени в следующем порядке

94% → 87% → 82% → 71% → 100% → 94% ...

Удержание клавиши **R-8** (Общий сброс) дольше 1 секунды возвращает масштаб к начальной установке (100%).

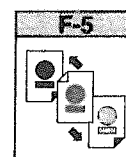


Модель TR1530

71%	● B4 ► B5 A4 ► A5
82%	● B4 ► A4 B5 ► A5
87%	● A4 ► B5
94%	● 
100%	○

Модель TR1510

71%	● A4 ► A5
82%	● B5 ► A5
87%	● A4 ► B5
94%	● 
100%	○



Изменение контрастности оттисков

Для получения оттисков, отличающихся по контрастности от оригинала, измените контраст сканирования согласно плотности изображения на оригинале.

Нажимайте клавишу изменения контраста сканирования для выбора желаемого.

С каждым нажатием клавиши контраст изменяется на одну ступень в следующем порядке

4 → 5 → 1 → 2 → 3 → 4

◐ (уровень 1 или 2) для цветных оригиналов или газетных вырезок

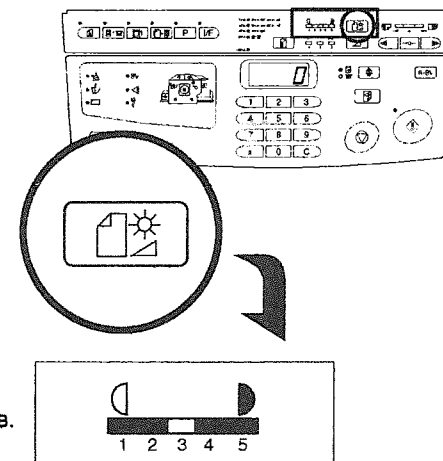
◑ (уровень 4 или 5) для блеклых или выполненных в карандаше оригиналов.

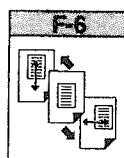
ЗАМЕЧАНИЕ

После изменения контраста рекомендуется изготовить новый мастер для получения оттисков требуемой контрастности.

Удержание клавиши **R-8** (Общий сброс) дольше 1 секунды возвращает режим выбора контраста к начальной установке (уровень 3).

стр.25 — Начальные установки можно изменять.





Позиционирование оттисков

Оттиск может быть смещен по вертикали (вверх-вниз) и по горизонтали (вправо-влево).

ЗАМЕЧАНИЕ После внесенных в смещение поправок сделайте пробный оттиск для проверки его желаемого положения.

Юстировка по вертикали

Сдвиг оттиска по вертикали осуществляется клавишами ◀ и ▶.

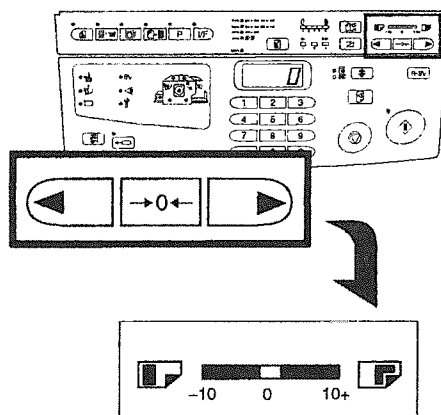
Допустимый интервал ± 10 мм

С нажатием клавиши индикатор примерно отображает сдвиг оттиска.

◀ сдвигает оттиск вниз

▶ сдвигает оттиск вверх

→ 0 ← возвращает положение оттиска к исходному к центру листа.



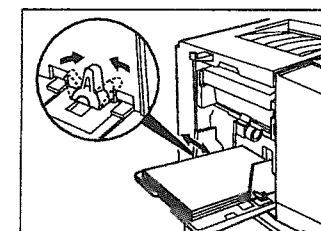
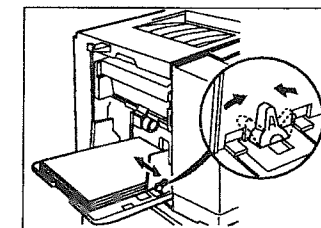
Юстировка по горизонтали

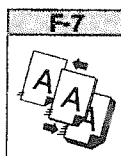
Сдвиг оттиска по горизонтали осуществляется перемещением направляющих на подающем лотке вправо или влево. Для этого необходимо вначале освободить фиксаторы направляющих.

ЗАМЕЧАНИЕ Допустимый интервал для сдвига ± 20 мм; для формата B4 — ± 10 мм.

Важно!

При юстировке по горизонтали — во избежание заеданий оттисков в приемном лотке — сдвигайте до соответствующего положения также и направляющие приемного лотка.





Изменение скорости печати

Скорость печати может быть установлена на один из трех возможных уровней — 60, 90 и 130 оттисков в минуту.

Нажмите клавишу изменения скорости печати.

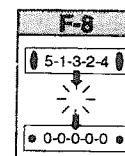
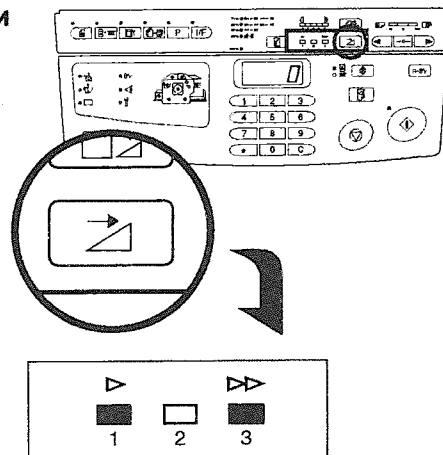
Скорость печати изменяется на одну ступень в следующем порядке

3 (130 отт./мин) → 1 (60) → 2 (90) → 3

ЗАМЕЧАНИЕ Стандартная скорость печати (уровень 2) — 90 оттисков в минуту.

Удержание клавиши **R·8V** (Общий сброс) дольше 1 секунды возвращает скорость печати к начальной установке.

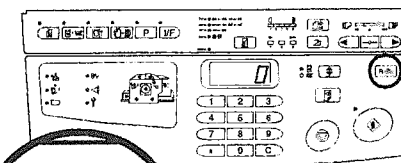
Стр.25 Начальную установку можно изменять.



Возврат к начальным установкам

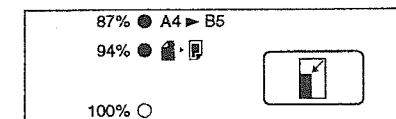
Для возврата всех установок к начальным значениям, включая положение оттиска на листе и степень уменьшения, выключите аппарат и включите снова, или нажмите клавишу **R·8V** (Общий сброс) дольше 1 секунды.

ЗАМЕЧАНИЕ Если начальные установки изменялись, то после вышеуказанных операций вы получите именно их.

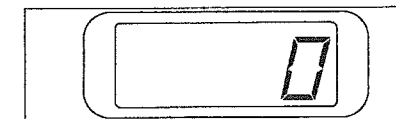


Начальные установки (заводские)

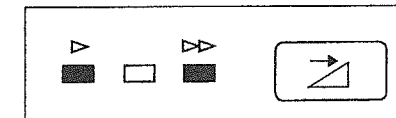
Степень уменьшения



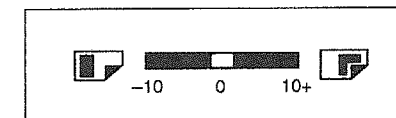
Количество оттисков



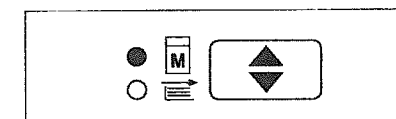
Скорость печати



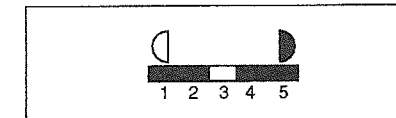
Положение оттиска

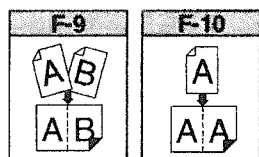


Изготовление мастера/Печать



Контраст сканирования





Печать с двух оригиналов

Один и тот же оригинал, или два разных оригинала могут быть отпечатаны на одном оттиске. При желании для каждого оригинала можно задать свои установки, напр., степень уменьшения, контраст сканирования и режим обработки изображения (Линия/Фото).

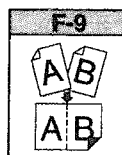
Складывая или разрезая сдвоенные оттиски, можно вдвое увеличить производительность работы при высокотиражной печати.

Стр.17 С режимом "2 в 1" можно применять автоматическую печать.



ЗАМЕЧАНИЕ Для получения оттисков в режиме "2 в 1" нельзя использовать бумагу разных форматов.

Удержание клавиши **R-8** дольше 1 секунды возвращает панель управления к начальным установкам.

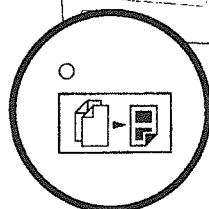


Печать "2 в 1" двух разных оригиналов

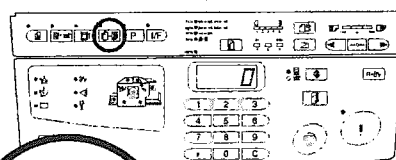
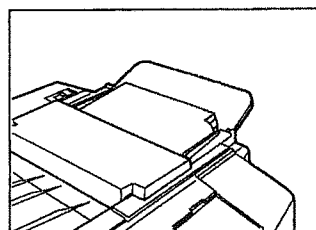
Использование одних и тех же установок

- 1 Нажмите клавишу "Two-Up" ("2 в 1") для активизации режима.
Загорается индикатор режима.

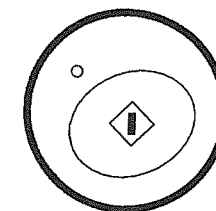
ЗАМЕЧАНИЕ Для отказа от режима нажмите эту клавишу еще раз.



- 2 Положите два оригинала изображением вниз в лоток подачи оригиналов



- 3 Нажмите клавишу "Старт"
Оригиналы сканируются, формируется мастер с двумя матрицами, и печатается пробный оттиск.



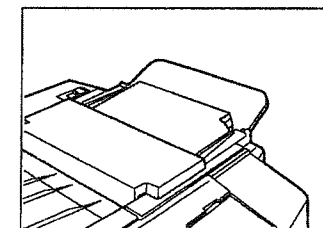
Изменение установок для одного из оригиналов

В этом случае оригиналы помещаются в лоток подачи по отдельности.

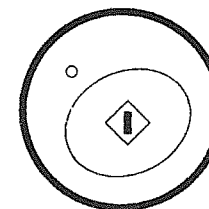
Аппарат сканирует первый оригинал и предоставляет 15-секундную задержку (звучит сигнал) на изменение установок и помещение второго оригинала.

ЗАМЕЧАНИЕ Если Вы нажали клавишу "Старт" или за отведенное время не поместили второй оригинал, то пробный оттиск будет наполовину пуст.

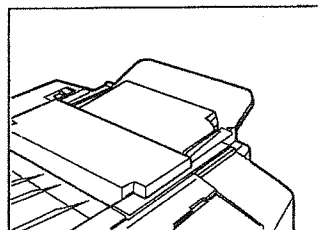
- 1 Нажмите клавишу "Two-Up" ("2 в 1") для активизации режима и поместите в лоток подачи первый оригинал



- 2 Нажмите клавишу "Старт"
После сканирования и выхода первого оригинала подается 15-секундный сигнал.



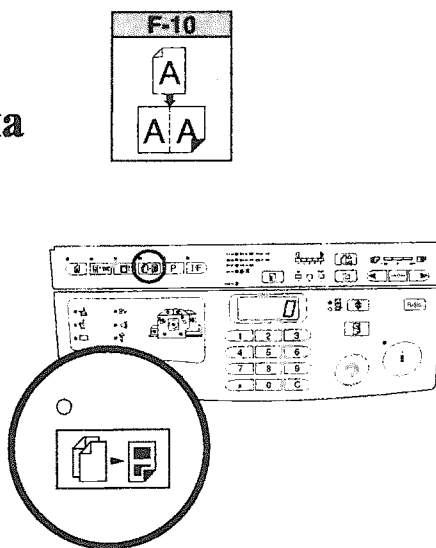
- 3** Задайте установки для второго оригинала и поместите его в лоток подачи.
После сканирования второго оригинала автоматически печатается пробный оттиск.



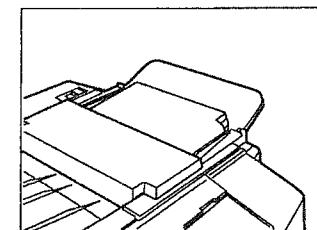
Печать "2 в 1" одного и того же оригинала

- 1** Активизируйте режим нажатием клавиши "Two-Up".
Загорается индикатор режима.

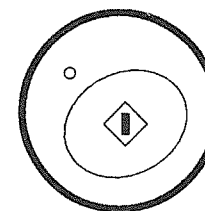
ЗАМЕЧАНИЕ Для отказа от режима нажмите эту клавишу еще раз.



- 2** Положите оригинал в лоток подачи изображением вниз

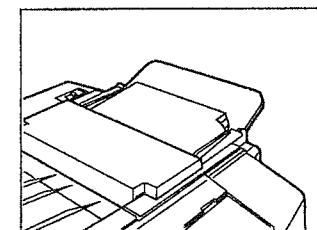


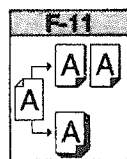
- 3** Нажмите "Старт"
После сканирования и выхода оригинала подается 15-секундный сигнал.



- 4** Измените при необходимости установки и вновь поместите оригинал в лоток подачи.
После повторного сканирования автоматически печатается пробный оттиск.

ЗАМЕЧАНИЕ Если Вы нажали клавишу "Старт" или не поместили оригинал за 15 секунд, то пробный оттиск будет наполовину пуст.





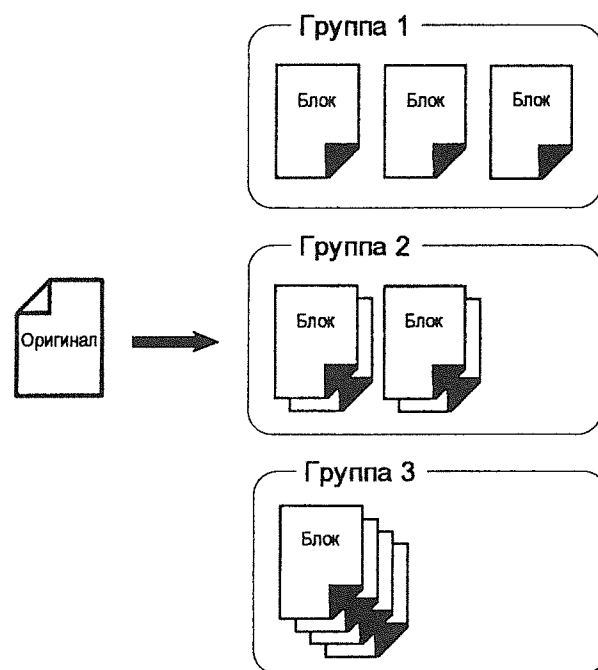
Автоматическая сортировка по группам

Для автоматической печати и сортировки оттисков по разным группам применима функция программирования печати.

Можно задавать до 5 групп с количеством блоков в каждой до 99. В каждом блоке можно задавать до 9999 оттисков.

ЗАМЕЧАНИЕ Для отказа от запрограммированной печати нажмите клавишу “Программа” еще раз.

ЗАМЕЧАНИЕ Очень полезным для запрограммированной печати является (дополнительно поставляемый) разделитель тиража.

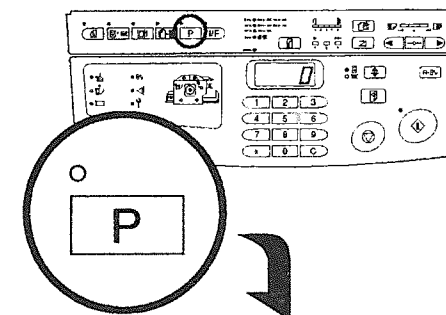


Если в АПО загружено несколько листов оригиналов (до 10), то при дополнительно включенном режиме автоматической печати тиражирование идет для каждого листа до полного окончания печати оригиналов и сортировки оттисков в группы так, как это задано программными установками.

1

Нажмите клавишу “Р” (“Программа”)

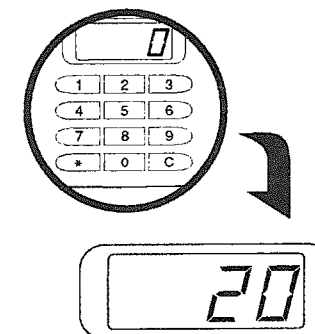
Загорается индикатор “Программа”, а дисплей количества копий переходит в другой режим отображения.



2

Используя цифровые клавиши, введите количество копий для каждого блока в первой группе.

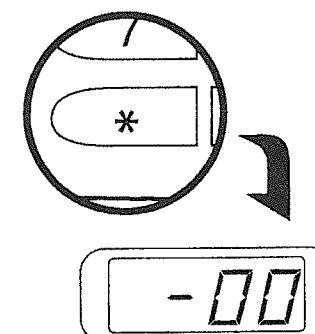
ЗАМЕЧАНИЕ Если вы ввели неправильное число, то клавишей “С” его можно обнулить и ввести заново.



3

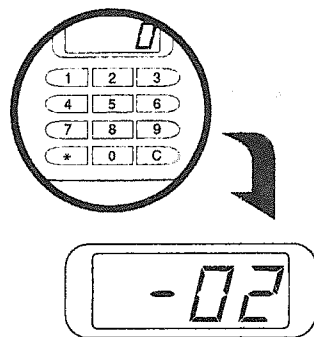
Нажмите клавишу “*”

На дисплее количества копий отображается [-00] как запрос на ввод количества блоков в первой группе.



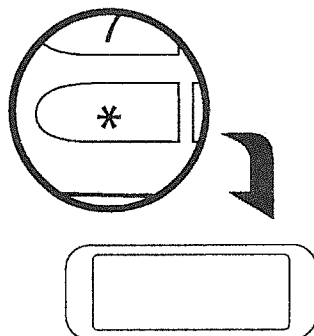
- 4** С помощью цифровых клавиш введите количество блоков в первой группе

ЗАМЕЧАНИЕ До ввода конкретного значения количество блоков автоматически устанавливается равным 1.



- 5** Нажмите снова клавишу “*” для задания тиража для второй группы. Повторите шаги 2—5 для задания тиража и количества блоков для всех остальных групп. Может быть задано до пяти групп.

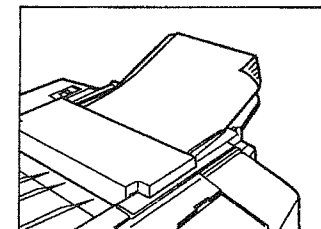
ЗАМЕЧАНИЕ Если Вы желаете изменить установки запрограммированной печати, нажмите клавишу “P” еще раз для сброса текущих запрограммированных установок и введите их заново.



- 6** Задайте остальные установки. Таковыми являются плотность печати, степень уменьшения и др.

ЗАМЕЧАНИЕ Если вы хотите отпечатать тираж с нескольких оригиналов с использованием тех же программных установок, то клавишей  дополнительно включите режим автоматической печати.

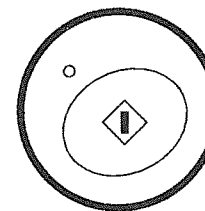
- 7** Положите оригиналы изображением вниз в лоток подачи документов



- 8** Нажмите клавишу “Старт”. Печатается пробный оттиск. Если режим автоматической печати не включен, нажмите “Старт” еще раз.

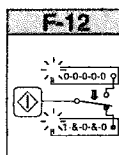
Копии печатаются и сортируются согласно заданной программе, начиная с последней группы. По окончании печати запрограммированные установки стираются.

Для прерывания программированной печати нажмите клавишу “Стоп”



ЗАМЕЧАНИЕ Если активизирован режим автоматической печати, то по завершении первого цикла печати заданные программные установки восстанавливаются.

Удержание клавиши  (Общий сброс) дольше 1 секунды возвращает панель управления к начальным установкам и очищает программные установки.



Изменение начальных установок

Вы можете изменить некоторые начальные установки, которые будут применены к ризографу при его начальном включении или удержании клавиши **R-8V** (Общий сброс) дольше 1 секунды.

ЗАМЕЧАНИЕ После внесения изменений в установки они остаются постоянными до их следующего изменения.

Начальные установки, доступные для изменений

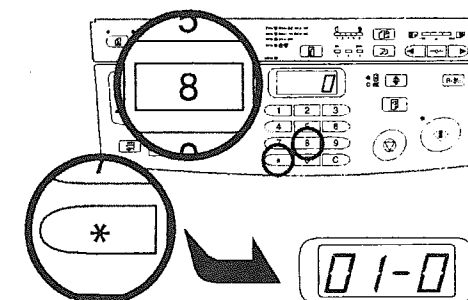
Номер	Установка	Описание	Возможный выбор	Детали
01	Скорость печати	Выбор начальной скорости печати (оттисков в мин.)	0(=90), 1(=130), 2(=60)	Стр.20
02	Автоматическая печать	Выбор начального состояния режима	0(Откл.) 1(Вкл.)	Стр.17
03	Подсоединение разделителя тиража	Открывает/Закрывает линию передачи данных к присоединенному разделителю тиража. Выбирайте "1" при его присоединении	0(линия закрыта), 1(линия открыта)	Стр.37
04	Время автоматического возврата к исходным установкам	Задаёт/Игнорирует время возврата	0(Никакого), 1(3 мин.)	
06	Минимальный тираж	Задаёт минимальное количество оттисков, печатаемых с одного мастера	0(1), 1(10), 2(20), 3(30) 4(40), 5(50) копий.	
07	Автоматическая подача документов	Требуется или нет нажатие "Старт" для подачи очередного документа из АПО при отключенном режиме автоматической печати	0(Требуется), 1(Не требуется)	
09	Контраст сканирования оригинала	Выбор начального контраста	0(3-й уровень) 1(4-й), 2(5-й), 3(1-й), 4(2-й)	Стр.18

Значения в рамке — заводские установки, используемые по умолчанию

1

Прижав клавишу "*", нажмите "8"

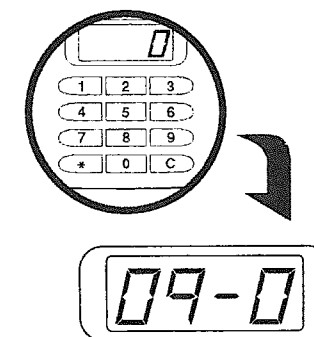
Вы получаете доступ к изменяемым начальным установкам. На дисплее количества копий появляется 01 (номер установки) и 0 (вариант выбора).



2

Введите номер установки (см. таблицу), которую хотите изменить

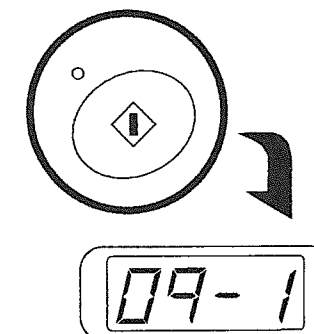
Используйте цифровые клавиши. Например, для выбора 09 введите 0 (обязательно) и 9.



3

Нажмите клавишу "Старт"

Каждое нажатие клавиши выводит очередной вариант выбора. Остановитесь на желаемом.

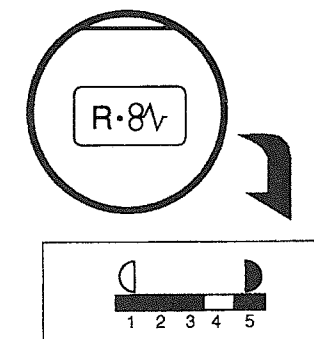


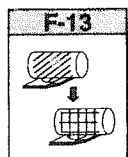
4

Нажмите клавишу **R-8V** (Общий сброс)

После внесения изменений прижмите клавишу **R-8V** (Общий сброс) дольше 1 секунды.

Измененные Вами установки будут являться начальными при последующих включениях аппарата или нажатии клавиши **R-8V** дольше 1 секунды.





Смена цвета печати

Для печати другим цветом с помощью дополнительных барабанов просто выньте барабан из аппарата и замените на цветной по выбору.



Предосторожность

Приобретайте барабаны только для ризографов серии TR.

ЗАМЕЧАНИЕ

- барабаны заменяются при включенном аппарате;
- храните снятый барабан горизонтально в предназначенном футляре;
- никогда не ставьте и не храните барабан вертикально!

Смена печатных цилиндров (барабанов)

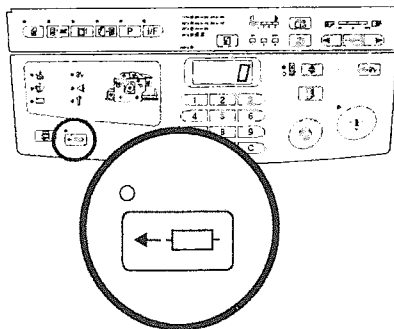
1

Проверьте, горит ли на панели управления индикатор освобождения барабана

Если индикатор не горит, нажмите клавишу освобождения барабана.

Важно!

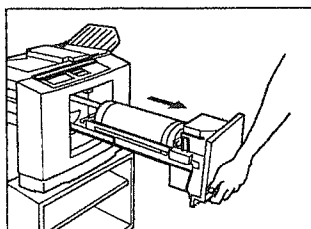
Не пытайтесь вытянуть барабан, пока индикатор не горит.



2

Вытяните барабан

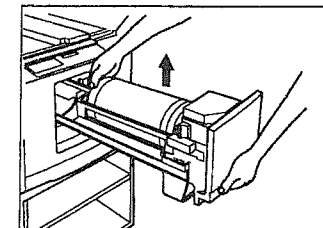
Полностью вытяните барабан по направляющим за ручку на передней крышке.



3

Снимите барабан с держателей

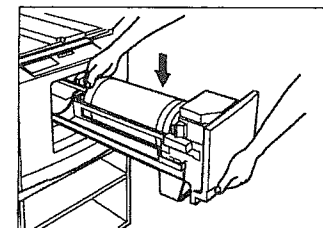
Для снятия барабана поднимайте его обеими руками.



4

Установите другой (цветной) барабан

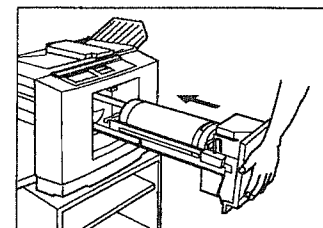
При установке другого барабана удерживайте его в горизонтальном положении за ручку на передней крышке и за заднюю часть.

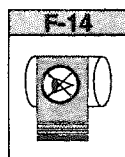


5

Вдвиньте барабан в аппарат

Вдвиньте барабан в ризограф до упора. Индикатор освобождения барабана должен загореться.





Защита конфиденциальных документов

После окончания печати изготовленный мастер остается на барабане. Новые копии с него могут быть отпечатаны в любое время простым нажатием "Старт". Для защиты конфиденциальных документов от печати их лицами, на то не уполномоченными, нажмите клавишу "Confidential" ("Секретность") для сброса мастера с барабана после печати.

1 Убедитесь, что тираж изготовлен и печать закончилась.

2 Нажмите клавишу "Confidential"
Загорается соответствующий индикатор.

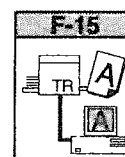
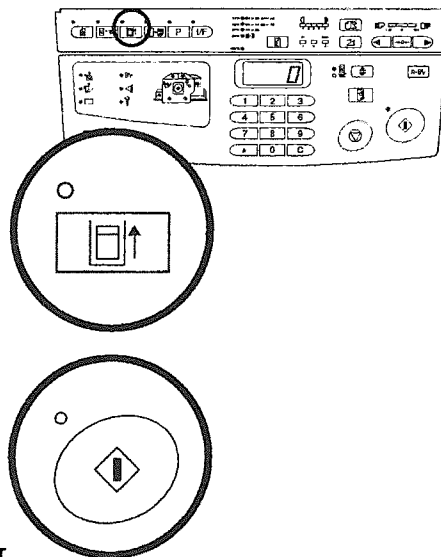
ЗАМЕЧАНИЕ Для отказа от этого режима нажмите "Стоп" или снова клавишу "Confidential"

3 Нажмите "Старт"
Мастер снимается с барабана и заменяется пустым. Индикатор режима гаснет, и аппарат выходит из режима секретности.

ЗАМЕЧАНИЕ Сброшенный мастер поступает в приемный бокс.

стр.30

Для строго конфиденциальных документов уничтожьте содержимое приемного бокса.



Сопряжение с компьютером

Ваш ризограф может быть подсоединен к компьютеру (IBM, совместимые модели или Макинтош) с помощью дополнительного компьютерного интерфейса.

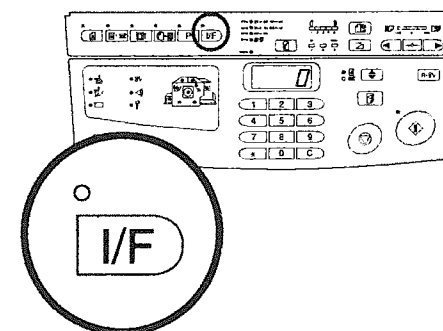
При подсоединении к компьютеру нажатие клавиши I/F открывает линию связи с компьютером.

Более детально о подсоединении к компьютеру можно узнать в Руководстве по системе компьютерного интерфейса ризографа.

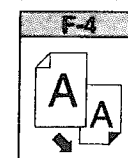
Поднимите крышку дополнительной панели управления и нажмите клавишу I/F

Если линия связи открывается, то загорается соответствующий индикатор.

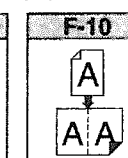
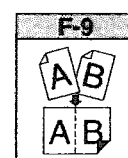
ЗАМЕЧАНИЕ При нажатии клавиши I/F следующие функции становятся недоступными:



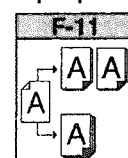
Масштабирование



Печать "2 в 1"



Программирование печати

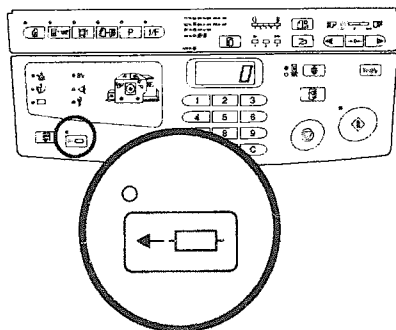


Замена кассеты с краской

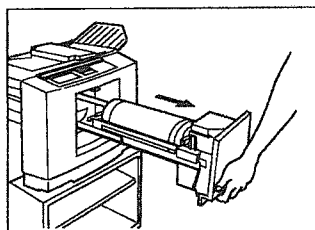
- 1** Проверьте, горит ли на панели управления индикатор освобождения барабана. Если индикатор не горит, нажмите клавишу освобождения барабана.

Важно!

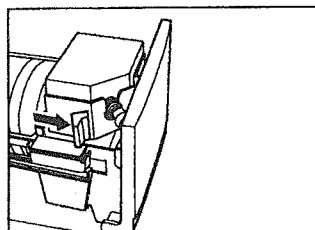
Не пытайтесь вытянуть барабан, пока индикатор не горит.



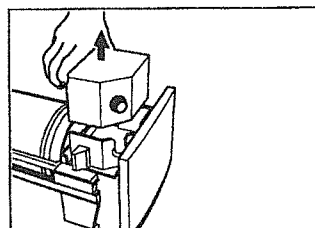
- 2** Вытяните барабан. Полностью вытяните барабан по направляющим за ручку на передней крышке.



- 3** Освободите защелку кассеты с краской. Потяните защелку кассеты с краской в направлении стрелки на рисунке.

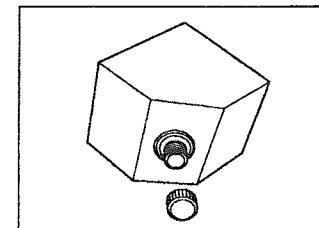


- 4** Снимите пустую кассету. Поднимите пустую кассету в строго вертикальном направлении.

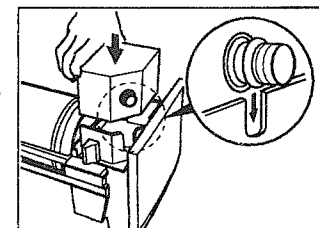


ЗАМЕЧАНИЕ Если Вы не можете вытянуть кассету, свяжитесь с сервисным специалистом.

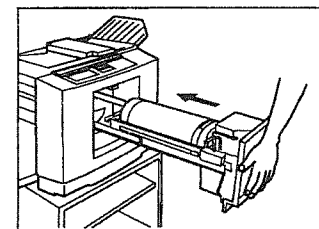
- 5** Снимите колпачок с новой кассеты



- 6** Установите новую кассету на место. Опустите кассету в держатель так, чтобы ее горлышко вошло в U-образный паз держателя.



- 7** Вдвиньте барабан в аппарат. Вдвиньте барабан в ризограф до упора. Индикатор освобождения барабана должен загореться. Кассета автоматически установится на место.

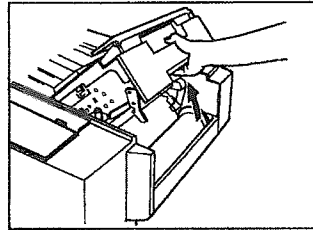


Важно!

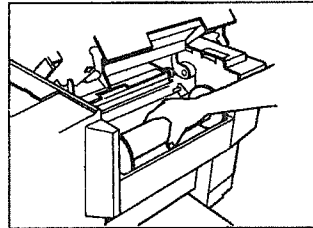
- Никогда не вставляйте в барабан одного цвета кассету с краской другого цвета. Всегда удостоверьтесь, что краска в новой кассете точно такая же, что была в заменяемой. Если вы хотите сменить цвет печати, то используйте другой барабан вместо замены краски в нем.
- При сжатии или надавливании на кассету из нее может выбраться краска. Будьте аккуратнее.
- Мастер, натянутый на барабан, содержит в себе краску. Будьте аккуратны, чтобы не испачкать руки и одежду. Если вы испачкали руки, тщательно вымойте их.

Замена рулона мастера

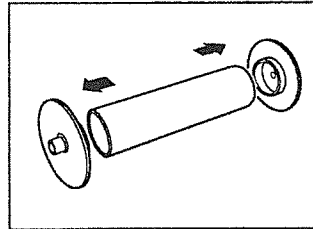
- 1** **Откройте узел загрузки мастера**
Нажмите на защелку узла загрузки мастера и поднимите узел вверх до упора.



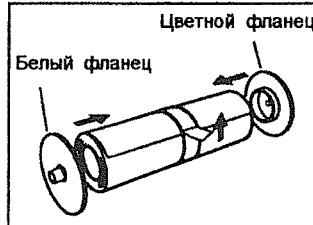
- 2** **Выньте пустую катушку мастера**
Потяните катушку на себя и выньте ее из держателей.



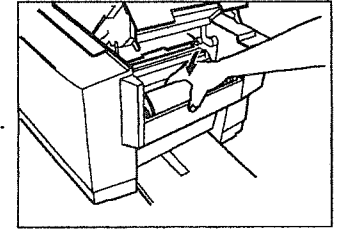
- 3** **Снимите правый и левый фланцы с пустой катушки**



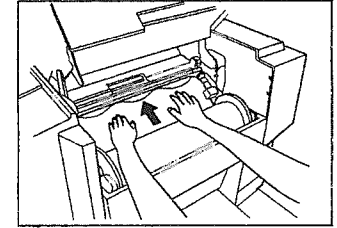
- 4** **Установите снятые фланцы на новый рулон мастера**
Снимите упаковку с нового рулона. Установите снятые фланцы: белый — на левый конец, цветной — на правый. Немного размотайте новый рулон.



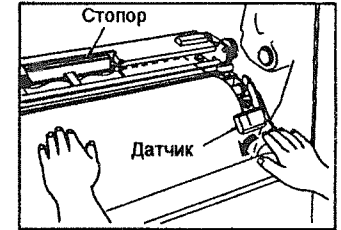
- 5** **Установите новый рулон мастера**
Вставьте новый рулон мастера в держатели так, чтобы цветной фланец находился справа.



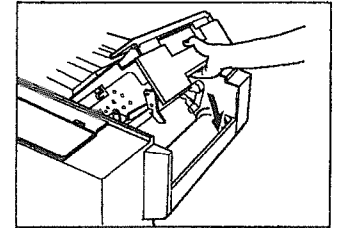
- 6** **Введите передний край мастера во вход узла загрузки**
Потянув за мастер, размотайте рулон и введите передний край мастера во вход узла.



- 7** **Установите мастер на место**
Пропустите мастер под датчиком окончания рулона (находится справа) и подавайте мастер вперед, пока его передний край не достигнет стопора. Выберите слабину на мастере, удерживая и сматывая рулон.



- 8** **Закройте узел загрузки мастера**
Не прилагайте больших усилий и не допускайте сильных толчков при закрывании.

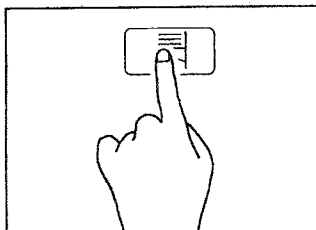


Очистка приемного бокса

1

Опустите лоток подачи бумаги

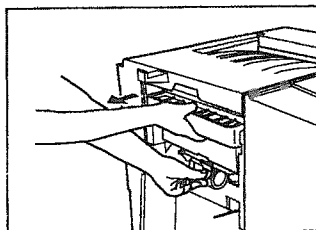
Нажмите на панели управления клавишу опускания лотка.



2

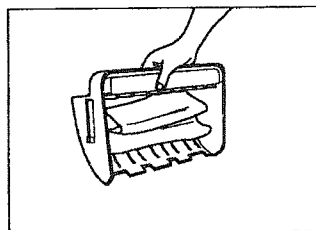
Вытяните приемный бокс

Прижмите вниз защелку бокса и потяните бокс на себя.



3

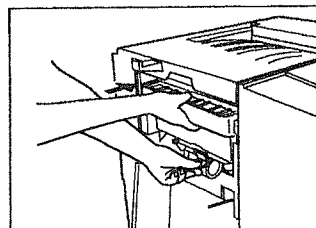
Выкиньте использованные пленки мастера



4

Вставьте приемный бокс на место

Прижмите вниз защелку бокса и вставьте бокс до упора. Отпустите защелку.



Индикация неполадок

Если ризограф не готов к работе (напр., не установлены все расходные материалы), то мигает соответствующий индикатор. В ряде случаев на дисплее количества копий дополнительно выводится код подсказки.

Кроме того, на пиктограмме ризографа показывается узел, который необходимо проверить.

Если нужна помощь по действиям при той или другой неполадке, разыщите ее в нижеприведенной схеме и просмотрите страницу ссылки.

В случае, когда требуется получить номер кода конкретной неполадки, нажмите клавишу "*", и он будет выведен на дисплей количества копий.

Индикатор "Заменить рулон мастера"

Мигает при израсходовании рулона.

Узел	Номер кода	Ссылка
—	—	Стр.29

Индикатор "Очистить приемный бокс"

Мигает при заполнении бокса отработанным мастером.

Узел	Номер кода	Ссылка
—	—	Стр.30

Индикатор "Заменить кассету с краской"

Мигает при израсходовании краски в кассете.

Узел	Номер кода	Ссылка
—	—	Стр.28

Индикатор "Заедание"

Индикатор мигает, когда внутри аппарата заело бумагу, оригинал или мастер. Пиктограмма ризографа показывает узел, где произошло заедание.

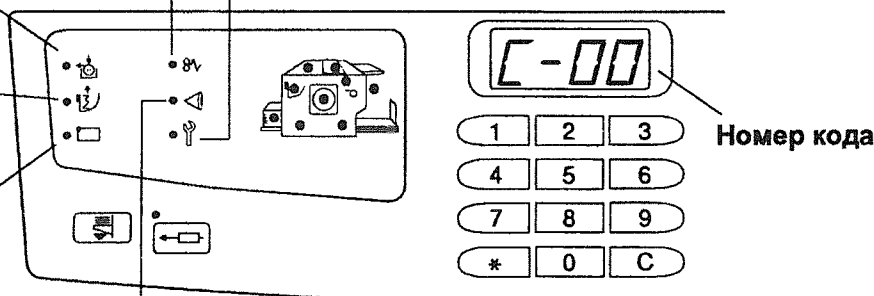
Узел	Номер кода	Ссылка
⑥	[C21]	Стр.32
⑥	[C22]	Стр.32
⑥	[C23]	Стр.32
②	[C25]	Стр.32
⑤	[C26]	Стр.32
②	[C27]	Стр.32
⑧	[C31]	Стр.32
⑨	[C32]	Стр.32
①	[C33]	Стр.32
②	[C34]	Стр.32
④	[C37]	Стр.32
④	[C38]	Стр.33

Индикатор "Вызвать сервисного специалиста"

Мигает при возникновении нестандартной неполадки.

Если индикатор мигает, свяжитесь с сервисным специалистом и сообщите ему код неполадки (E##, где вместо ## будет выведено конкретное число).

Узел	Номер кода
—	E##



Индикатор "Проверить состояние"

Мигает при неправильной установке расходных материалов или узлов ризографа. Пиктограмма ризографа показывает узел, который необходимо проверить.

Узел	Номер кода	Ссылка
③	[C49]	Стр.33
⑦	[C51]	Стр.33
②	[C52]	Стр.33
②	[C53]	Стр.33
④	[C56]	Стр.33
⑥	[C58]	Стр.33
②	[C61]	Стр.33
①	—	Стр.33

Индикатор "Заедание"

Узел	Номер кода	Описание и действие
⑥	С 2 1	Мастер неправильно загрузился на барабан ДЕЙСТВИЕ ➤ Откройте узел загрузки мастера и сматывайте рулон. Установите рулон мастера заново. После закрывания узла загрузки мастера нажмите клавишу  "Общий сброс" и "Старт" для повторения операции изготовления мастера
⑥	С 2 2	Неправильная подача мастера ДЕЙСТВИЕ ➤ Откройте узел загрузки мастера и сматывайте рулон. Установите рулон мастера заново.
⑥	С 2 3	Мастер срезан неправильно ДЕЙСТВИЕ ➤ Выдвиньте барабан и проверьте, загружен ли мастер на барабан. В противном случае снимите мастер с барабана и начните действия снова с изготовления мастера.
②	С 2 5	Старый мастер не снялся с барабана ДЕЙСТВИЕ ➤ Выдвиньте барабан и снимите старый мастер. Нажмите клавишу "Старт" для повторения операции изготовления мастера
⑤	С 2 6	Снимаемый мастер прилип на входе в приемный бокс ДЕЙСТВИЕ ➤ Выньте приемный бокс и удалите использованный мастер.

Узел	Номер кода	Описание и действие
②	С 2 7	На барабане нет мастера ДЕЙСТВИЕ ➤ Нажмите клавишу  "Общий сброс". Положите оригинал в лоток подачи и нажмите "Старт" для изготовления нового мастера
⑧	С 3 1	Заедание бумаги на участке подачи бумаги ДЕЙСТВИЕ ➤ Уберите застрявший лист
⑨	С 3 2	Заедание бумаги на участке выпуска бумаги ДЕЙСТВИЕ ➤ Уберите застрявший лист
①	С 3 3	Бумага не была подана, или подана неправильно ДЕЙСТВИЕ ➤ Проверьте бумагу, подающий лоток, и нажмите клавишу  "Общий сброс"
②	С 3 4	Оттиск прилип к барабану ДЕЙСТВИЕ ➤ Вытяните барабан и снимите прилипший оттиск.
④	С 3 7	Заедание оригинала на входе в АПО ДЕЙСТВИЕ ➤ Нажав на защелку, откройте АПО. Выньте оригинал и перезагрузите его в АПО.

Узел	Номер кода	Описание и действие
------	------------	---------------------

- | | | |
|---|------|---|
| ④ | С 38 | Оригинал слишком длинен для АПО
ДЕЙСТВИЕ ➤ Нажав на защелку, откройте АПО. Выньте оригинал. Уменьшите размеры оригинала и повторно загрузите его. |
|---|------|---|

ЗАМЕЧАНИЕ ➤ Для предотвращения заеданий

- используйте ровные листы без сгибов. Если использование изогнутой бумаги неизбежно, укладывайте листы в подающий лоток выпуклой стороной вверх.
Стр.10
- при использовании для печати гладкой бумаги устанавливайте рычаг усилия прижима бумаги в положение "Карточная" ✕
Стр.12

Индикатор "Проверить состояние"



Узел	Номер кода	Описание и действие
------	------------	---------------------

- | | | |
|---|------|--|
| ③ | С 49 | Приемный бокс вставлен неправильно
ДЕЙСТВИЕ ➤ Вставьте бокс до упора. |
| ⑦ | С 51 | Магнитная карточка должна быть вставлена в (дополнительный) счетчик магнитных карточек
ДЕЙСТВИЕ ➤ Вставьте карточку. |
| ② | С 52 | Печатный барабан установлен неправильно
ДЕЙСТВИЕ ➤ Вдвиньте барабан до упора и убедитесь, что индикатор освобождения барабана горит. |

Узел	Номер кода	Описание и действие
------	------------	---------------------

- | | | |
|---|------|---|
| ② | С 53 | Кассета с краской установлена неправильно
ДЕЙСТВИЕ ➤ Установите кассету на место. |
| ④ | С 56 | АПО закрыт не полностью
ДЕЙСТВИЕ ➤ Закройте АПО плотнее. |
| ⑥ | С 58 | Узел загрузки мастера не закрыт
ДЕЙСТВИЕ ➤ Аккуратно закройте узел загрузки мастера. |
| ② | С 61 | Тип печатного барабана неприемлем для данной модели
ДЕЙСТВИЕ ➤ Установите барабан правильного типа. В случае сомнений проконсультируйтесь у сервисного специалиста. |
| ① | — | Бумага кончилась и/или не загружена в подающий лоток
ДЕЙСТВИЕ ➤ Добавьте бумагу с подающий лоток. |

Типовые проблемы

Посмотрите “Список проблем” и соотнесенные с ним позиции прежде чем вызывать сервисных специалистов.

Список проблем

Аппарат не включается при нажатии силового выключателя	Стр.34
Клавиша “Старт” не срабатывает	Стр.34
На оттисках нет изображения	Стр.34
На оттисках выявляется нежелательный фон оригинала	Стр.34
Оттиски не полные: отдельные части отсутствуют или неясные	Стр.34
Оттиски очень слабые или размытые	Стр.35
На оттисках появляются вертикальные белые полосы	Стр.35
Обратная сторона оттисков запачкана краской	Стр.35
Бумага прилипает к барабану	Стр.35
При подаче бумага проскальзывает	Стр.35
Барабан вращается медленно, бумага не подается	Стр.35

☐ Аппарат не включается при нажатии силового выключателя

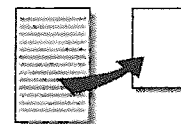
- ДЕЙСТВИЕ** ➤
- проверьте надежность подсоединения к силовой розетке;
 - проверьте надежность подсоединения шнура к аппарату;
 - проверьте предохранитель.

☐ Клавиша “Старт” не срабатывает

- возможно, задано нулевое число копий при включенном режиме автоматической печати.

- ДЕЙСТВИЕ** ➤ Отключите автоматическую печать или задайте число копий, отличное от нулевого.

☐ На оттисках нет изображения



Проверьте, правильно ли помещен оригинал

- ДЕЙСТВИЕ** ➤ Убедитесь, что он помещен изображением вниз.
Стр.15

Проверьте, правильно ли установлен мастер

- ДЕЙСТВИЕ** ➤ Убедитесь, что рулон мастера разматывается из-под низа.
Стр.29

☐ На оттисках выявляется нежелательный фон оригинала



Если в качестве оригиналов используются газетные вырезки, или оригиналы имеют цветной фон, то фон может переноситься на оттиски

- ДЕЙСТВИЕ** ➤ Регулятором контраста сканирования  уменьшите контраст и изготовьте мастер снова
Стр.18

☐ Оттиски не полные: отдельные части отсутствуют или неясные



Стекло сканера может быть испачкано забелкой или клеем

- ДЕЙСТВИЕ** ➤ Откройте узел АПО и очистите стекло мягкой тканью.
Стр.36

На или под мастером на барабане может находиться посторонний предмет

- ДЕЙСТВИЕ** ➤ Выдвиньте барабан и уберите объект.
Стр.26

☐ **Оттиски очень слабые или размытые**



Если аппарат не использовался в течение длительного времени, краска на поверхности барабана может подсохнуть, что и вызывает проблему.

ДЕЙСТВИЕ ➤ Несколько раз нажмите клавишу пробного оттиска до получения качественных копий.
Стр.16

Оригинал слишком светлый

ДЕЙСТВИЕ ➤ Регулятором контраста сканирования  увеличьте контраст и изготовьте мастер снова.
Стр.18

Если температура ниже 15° C, или кассеты с краской хранились в холодном помещении, то это повышает густоту краски и нарушает ее нормальную подачу.

ДЕЙСТВИЕ ➤ Прогрейте помещение или кассету.

☐ **На оттисках появляются вертикальные белые полосы**



Термоголовка (устройство, изготавливающее мастер) могла засориться бумажной пылью.

ДЕЙСТВИЕ ➤ Откройте узел загрузки мастера и осторожно протрите термоголовку мягкой тканью.
Стр.36

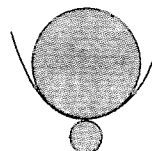
☐ **Обратная сторона оттисков запачкана краской**



Резиновый валик, прижимающий при печати бумагу к барабану, может быть испачкан краской.

ДЕЙСТВИЕ ➤ Выдвиньте барабан и аккуратно протрите валик мягкой тканью
Стр.37

☐ **Бумага прилипает к барабану**



ДЕЙСТВИЕ ➤ Используйте рекомендованную для печати бумагу.
Стр.10

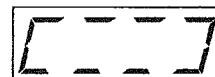
Сдвиньте оттиск вниз по вертикали с помощью клавиши ◀ регулирования положения оттиска.
Стр.19

Переверните оригинал так, чтобы область с максимальной плотностью оказалась внизу, и изготовьте новый мастер.

☐ **При подаче бумага проскальзывает**

ДЕЙСТВИЕ ➤ Установите рычаг усилия прижима бумаги в положение "Карточная".
Стр.12

☐ **Барабан вращается медленно, бумага не подается**



— идет подача краски в барабан для пополнения израсходованной краски.

Во время этой операции на дисплее количества копий выводится специальный символ.

При достижении необходимого количества краски печать возобновляется.

ДЕЙСТВИЕ ➤ Нажмите клавишу "Старт" для продолжения работы, если печать не возобновляется.
Стр.15

Предосторожности при эксплуатации

⚠ Предупреждение (во избежание травм при обращении)

- не разрешайте налаживать или ремонтировать аппарат лицам, на то не уполномоченным;
- не снимайте никакие закрепленные панели;
- немедленно связывайтесь с сервисными специалистами, если возникает подозрение об опасной ситуации или возникают нестандартные проблемы;
- ризограф содержит высокоточные узлы и механизмы. Не предпринимайте никаких других действий с ними, кроме рекомендованных данным Руководством;
- не пытайтесь внести какие-либо улучшения в аппарат и не снимайте с него никакие части;
- перед перемещением ризографа свяжитесь с сервисным специалистом.

⚠ Предосторожность

Во избежание возникновения проблем с механикой аппарата помните, что ни компания RISO, ни ее дилеры не несут ответственности за обслуживание аппарата, проведенное лицами, не уполномоченными на то разрешением компании RISO.

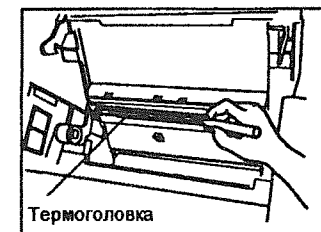
Чистка: предотвращение плохих оттисков

Чистка термоголовки

Проводите чистку термоголовки после израсходования каждых двух рулонов мастера. Поднимите узел загрузки мастера. Аккуратно протрите несколько раз термоголовку внутри узла мягкой тканью.

ЗАМЕЧАНИЕ

Для более эффективной чистки ткань можно слегка смочить изопропиловым спиртом.



Предосторожность

Поскольку термоголовка содержит исключительно нежные детали, избегайте ударов или царапин на ней.

Чистка стекла сканера

1

Откройте узел АПО

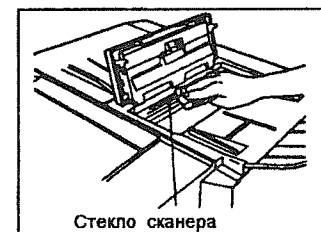
Нажав на защелку, поднимите узел.



2

Протрите стекло сканера

Аккуратно протрите несколько раз стекло сканера мягкой тканью.



ЗАМЕЧАНИЕ

Для более эффективной чистки стекла и белой пластины ткань можно слегка смочить изопропиловым спиртом.



Предосторожность

Поскольку стекло сканера должно быть идеальным, избегайте ударов или царапин на нем.

Дополнительные комплектующие

Для повышения возможностей ризографов моделей TR1530/TR1510 они могут комплектоваться широким кругом дополнительного оборудования.

Цветной барабан (TR)

Возможно использование барабанов для краски другого цвета: синего, красного, зеленого и коричневого. Каждый барабан имеет собственный футляр для хранения.

Стр.26 Заменой цветных барабанов можно получить многоцветные оттиски.

Разделитель тиража

Это устройство эффективно разделяет группы оттисков в тираже с помощью полосок цветной бумаги. Устанавливается возле приемного лотка.

Счетчик магнитных карточек

Этот счетчик регистрирует количество отпечатанных копий и затраченных мастеров за заданный период времени. Это позволяет управлять затратами.

Компьютерный интерфейс

Он позволяет объединить достоинства компьютерных издательских систем с выгодами высокоскоростной и дешевой печати на ризографе.

Чистка белой пластины

- 1** Откройте узел АПО
- 2** Аккуратно протрите белую пластину мягкой тканью.



Чистка прижимного валика

Если прижимной резиновый валик (прижимающий бумагу к барабану при печати) запачкан, на обратной стороне оттисков могут появиться грязные полосы.

В таком случае тщательно протрите валик мягкой тканью, смоченной в изопропиловом спирте, или прогоните через ризограф использованную бумагу с пустым мастером (загруженным в режиме работы с конфиденциальными документами).

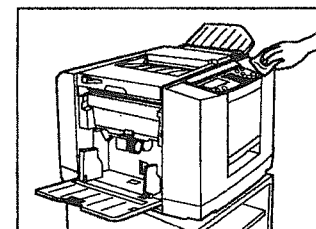


Чистка внешних частей

Для удаления пыли регулярно протирайте внешние части ризографа мягкой тканью. Для чистки загрязнений используйте очиститель, рекомендованный дилером.

Предосторожность

Поскольку внешние панели аппарата сделаны из пластмассы, не используйте для их чистки спирт или растворители.



Технические характеристики — TR1530

Технологический процесс	Цифровое печатающее устройство с протягивающим сканером
Время получения первой копии	Примерно через 25 сек. (с оригинала A4)
Скорость печати	Три выбираемых ступени (от 60 до 130 отт/мин.)
Разрешение сканера	300 точек на дюйм
Тип оригиналов	Листы
Размеры оригиналов	От 90×140 мм до 274×395 мм (B4)
Вес бумаги для оригиналов	От 50 до 107 г/м ²
Размеры бумаги для печати	От A6 (90×140 мм) до B4 (274×395 мм)
Вес бумаги	От 50 до 157 г/м ²
Область печати	На барабане B4 — 251×357 мм
Емкость подающего лотка	1000 листов при плотности 64 г/м ²
Емкость приемного лотка	800 листов при плотности 64 г/м ²
Уменьшение	4 фиксированных: 94%, 87%, 82% и 71%
Функции	— управление скоростью печати, — работа с конфиденциальными документами, — печать "2 в 1", — программированная печать, — фоторежим, — связь с компьютером, — регулирование контраста сканирования.
Цветная печать	Синяя, красная, зеленая, коричневая, желтая краска
Дополнительные комплектующие	Цветной барабан, разделитель тиража, счетчик магнитных карточек, компьютерный интерфейс.
Вес	Примерно 64 кг.
Требования к питанию:	220-240 в, 50/60 гц, 3А
Размеры (ширина × глубина × высота)	При эксплуатации — 1225×635×546 мм При хранении — 635×635×479 мм

ЗАМЕЧАНИЕ

Технические характеристики могут изменяться без уведомления, поэтому рисунки и описания в данном Руководстве могут несколько отличаться от конкретного аппарата.

Технические характеристики — TR1530

Технологический процесс	Цифровое печатающее устройство с протягивающим сканером
Время получения первой копии	Примерно через 25 сек. (с оригинала A4)
Скорость печати	Три выбираемых ступени (от 60 до 130 отт/мин.)
Разрешение сканера	300 точек на дюйм
Тип оригиналов	Листы
Размеры оригиналов	От 90×140 мм до 274×395 мм (B4)
Вес бумаги для оригиналов	От 50 до 107 г/м ²
Размеры бумаги для печати	От A6 (90×140 мм) до B4 (274×395 мм)
Вес бумаги	От 50 до 157 г/м ²
Область печати	На барабане A4 — 210×290 мм
Емкость подающего лотка	1000 листов при плотности 64 г/м ²
Емкость приемного лотка	800 листов при плотности 64 г/м ²
Уменьшение	4 фиксированных: 94%, 87%, 82% и 71%
Функции	— управление скоростью печати, — работа с конфиденциальными документами, — печать "2 в 1", — программированная печать, — фоторежим, — связь с компьютером, — регулирование контраста сканирования.
Цветная печать	Синяя, красная, зеленая, коричневая, желтая краска
Дополнительные комплектующие	Цветной барабан, разделитель тиража, счетчик магнитных карточек, компьютерный интерфейс.
Вес	Примерно 64 кг.
Требования к питанию:	220-240 в, 50/60 гц, 3А
Размеры (ширина × глубина × высота)	При эксплуатации — 1225×635×546 мм При хранении — 635×635×479 мм

ЗАМЕЧАНИЕ

Технические характеристики могут изменяться без уведомления, поэтому рисунки и описания в данном Руководстве могут несколько отличаться от конкретного аппарата.

Индекс

А

АПО, защелка 6, 36
 АПО, узел 6
 авторские права, нарушение 13

Б

барабан печатный 7, 14
 барабан, замена 26
 белая пластина 6
 белая пластина, чистка 37
 бокс приемный 30
 бумага, замена 12
 бумага, добавление 16
 бумага, предотвращение заедания .. 10
 бумага, рекомендованные размеры 10
 бумага, рекомендованный вес 10
 бумага, рычаг установки проскальзывания 6, 12
 бумага, рычаг установки усилия прижима 6, 10, 12
 бумага, установка проскальзывания 12
 бумага, установка усилия прижима .. 12
 бумага, хранение 10

В

вес 38
 выключатель основной 6, 14

Г

группы, автоматическая сортировка 23

Д

дисплей количества копий 8
 дисплей количества копий, начальная установка 20, 25
 документы конфиденциальные, защита 27

З

замена бумаги 12
 замена кассеты с краской 28
 замена рулона мастера 29

И

индикатор "Вызвать сервисного специалиста" 31
 индикатор "Заедание" 31, 32
 индикатор "Заменить кассету с краской" 31
 индикатор "Заменить рулон мастера" 31
 индикатор "Контраст сканирования" 9, 18
 индикатор "Очистить приемный бокс" 31
 индикатор "Положение оттиска" ... 9, 19
 индикатор "Проверить установку" 31, 33
 индикатор "Скорость печати" 9, 20
 индикатор "Степень уменьшения" .. 9, 18
 индикаторы неполадок 8, 31
 индикация неполадок 31

К

кассета с краской 7
 кассета с краской, держатель 7
 кассета с краской, замена 28
 кассета с краской, защелка 7, 28
 кассета с краской, предосторожности 28
 клавиша автоматической печати .. 9, 17
 клавиша изменения контраста сканирования 9, 18
 клавиша опускания подающего лотка 8, 12
 клавиша смещения оттиска к центру 9, 19
 клавиша "Изготовление мастера/Печать" 8
 клавиша "Конфиденциальный режим" 9, 27
 клавиша "Общий сброс" 8, 14, 20, 25
 клавиша "Освобождение барабана" 8, 26, 28
 клавиша "Пробный оттиск" 8, 16
 клавиша "Программа" 9, 23
 клавиша "Скорость печати" 9, 20

клавиша "Старт" 8
 клавиша "Стоп" 8
 клавиша "С" 8, 15
 клавиша "Фото" 9, 16
 клавиша "*" 8, 23, 25, 31
 клавиша "2 в 1" 9, 21, 22
 клавиша *MF* 9, 27
 клавиши смещения оттиска 9, 19
 клавиши цифровые 8
 комплектующие дополнительные 37
 компьютерный интерфейс 27, 37
 конверт специальный 11
 контраст сканирования, изменение . 18
 крышка передняя 7

Л

лотки, емкость 38
 лоток подающий 6, 12
 лоток подающий, защелка 6, 12, 19
 лоток подающий, направляющие 6, 12, 19
 лоток приемный 7, 13
 лоток приемный, головка направляющих 13
 лоток приемный, направляющие 7, 13, 19

М

мастер отработанный, выбрасывание 30
 мастер, замена рулона 29
 мастер, защелка узла загрузки 7, 29
 мастер, изготовление 14
 мастер, рулон 7
 мастер, узел загрузки 7, 29

Н

неполадки возможные, индекс 34
 неполадки, индикация 31

О

обслуживание, предосторожности и предупреждения 13

оригиналы, загрузка 15
 оригиналы, лоток подачи 6, 14
 оригиналы, направляющие лотка 6
 оригиналы, лоток приема 6
 оригиналы, регулировка направляющих 15
 оригиналы, рекомендуемые размеры 11
 оригиналы, рекомендуемый вес 11
 оригиналы, стопор 6
 оттиск пробный 16
 оттиск, сдвиг 19
 оттиск, установка начального положения 20
 оттиск, юстировка 19
 оттиски плохие, предотвращение 36
 оттиски, изменение плотности 18
 оттиски, уменьшение 18

П

панель управления главная 6, 8
 панель управления дополнительной 6, 9
 панель управления 8, 9, 14
 печать автоматическая 17
 печать "2 в 1" (разные оригиналы) ... 21
 печать "2 в 1" (с одного оригинала) .. 22
 печать "2 в 1" 21
 печать 14
 печать, изменение скорости 20
 печать, программирование 23
 подача неправильная, предотвращение 10
 подключение силовое, рекомендации 5
 полутона, режим обработки 16
 предосторожности при обслуживании 13
 предосторожности при установке 5
 предосторожности при эксплуатации 36
 предупреждения при обслуживании 13
 предупреждения при эксплуатации .. 36
 предупреждения, силовое подключение 5
 проблемы механические, избежание 10
 процессы основные 14

Р

разделитель тиража (доп.)	23, 25, 37
размеры линейные	38
размещение, рекомендации	5
режим холостого хода	15
режим "Фото"	16
ризограф, пиктограмма	8, 31
ручка передней крышки	7, 26, 28

С

сигнал 15-сек. (поместить второй оригинал)	22
сканер, стекло	6
сканер, чистка стекла	36
сканирование, разрешение	38
скорость печати, начальная установка	20, 25
сортировка в группы автоматическая	23
стопор оттисков	7
счетчик магнитных карточек (доп.) ...	37

Т

температура, рекомендуемый интервал	5
термоголовка	7
термоголовка, чистка	36
тираж, задание минимального	25
тираж, задание	15
травмы, избежание	5, 13, 36

У

удлинитель, рекомендации	5
уменьшение оттисков	18
уменьшение, возможные значения ..	18
уменьшение, начальная установка ..	20
условия окружающие, рекомендации ..	5
установки начальные, возврат	20, 25
установки начальные, изготовление мастера/печать	20
установки начальные, изменение	25
установки начальные, контраст сканирования оригинала	20, 25

установки начальные, положение оттиска	20
установки начальные, скорость печати	20, 25
установки начальные, степень уменьшения	20
установки начальные, число оттисков	20, 25

Ф

фланцы рулона с мастером	29
фоторежим	16
функции ризографа	5, 38

Х

характеристики технические	38
----------------------------------	----

Ц

цвета печати	38
цветная печать	26
цветные барабаны	26, 37
цвет, замена	26

Ч

чистка белой полосы	37
чистка внешних частей	37
чистка прижимного валика	37
чистка стекла сканера	36
чистка термоголовки	36
чистка (предотвращение плохих оттисков)	36

Ю

юстировка оттиска по вертикали	19
юстировка оттиска по горизонтали ...	19